中国电信 CHINA TELECOM UNO 壹通訊 WIRELESS

中國電信壹個熟悉的名字！來到美國專門爲華人服務！

- 在美國壹卡雙號，
- 可以讓國內的親友免費打給在遠方的我們！
- 可以免費的發手機短訊給我們
- 可以讓我們接收從國內銀行發給我們的印證短訊

在美國打造屬於華人的手機服務！
- 三十天套餐從19刀起
- 無限美國通話
- 無限全世界短訊(包括美國)
- 無限流量
- 1000分鐘免費打往中港臺澳門！

★中英粵語休士頓分店服務您的需要！

美國手機卡套餐	中美國際通話	美國國內通話	美國國內和國際短信	上網流量	一卡雙號
基本套餐 $19/30天	1000分鐘	無限量	無限量	無限量 前100MB@4G	$3.99
優選套餐 HOT $29/30天	1000分鐘	無限量	無限量	無限量 前1.5GB@4G	$3.99
流量套餐 $39/30天	1000分鐘	無限量	無限量	無限量 前3GB@4G	$3.99

Address:10600 Bellaire Blvd Suite 113 Houston Tx 77072 Cell:281-988-9988

Zhen Fan, M.D.
SURGICAL ASSOCIATES OF HOUSTON, P.A.

靜脈曲張的症狀及治療
腳灼熱獲發 靜脈（青筋）顯現、腳部肌肉疲倦、酸痛、或經常抽筋、腳下半部色素沉積、腳踝水腫、皮膚乾燥、潰爛等

- 靜脈曲張手術
- 機器人腹部微創手術
- 疝氣手術
- 膽囊手術
- 大腸/直腸/胃切除手術
- 痔瘡切除手術

一般手術費用大部分都由保險公司承擔

閉合手術亮點包括：
- 症狀緩解
- 局部麻醉（無需去醫院）
- 在1-2天內恢復日常活動
- 具有良好的美容效果、輕微或無疤痕、挫傷或腫脹

手術前 手術後

范縝 外科醫生
- Cincinnati醫學院醫學博士
- Case Western Reserve University Laparoscopic Colorectal專科醫生

外科 微創腔鏡中心 GENERAL SURGERY VEIN CENTER

靜脈曲張圖示

281.318.1362
通國語、上海話、英語

Email: thezhenmaster@hotmail.com
9440 Bellaire Blvd., Ste. 205 Houston TX 77036
1140 Business Center Dr., Suite 403, Houston TX 77043

SOUTHERN NEWS GROUP 美南新聞報業電視傳媒集團
美南日報
即將發行 敬請期待！
2017 休士頓黃頁 Yellow Pages
(281) 261-8100

莉莉按摩 Lily 713-988-9028
七天營業 10:00 – 10:00
專業治療按摩老師 資深治療執照按摩師 ME1941
地址：9889 Bellaire Blvd D#227(敦煌廣場內)

專業執照

治療按摩
- 全身按摩
- 頭頸肩背腰按摩
- 腹部、腰腿按摩
- 肩肘手按摩
- 眼頭部按摩
- 熱石足療

新增 泰式按摩

百利地板 bellaire flooring bellaireflooring.weebly.com
大酬賓 12.3mm 包工包料
原價 $2.99 /呎
特價 $2.59 /呎 $2.29 /呎
二十年安裝經驗
地板總匯 歐洲領扣
防水地板 高光地板
亞光地板 手抓紋板
百種款色
地址：9415 Bellaire Blvd #70 Houston, TX 77036 電話：832-860-1046 / 281-935-7551 趙師傅

高級花崗石檯面
價格最優 質量保證
批發、零售花崗石
長期備有大量現貨
顏色多 種類全 尺寸齊
擴大營業 喬遷地址
萬事達石業公司 Steffani, Gessner, Clay Rd., Gerhard Rd., Beltway 8, North, 10, 290
營業項目
- 廚房及浴室花崗石檯面
- 餐館花崗石桌面及餐檯
- 設計安裝實木櫥櫃
- 各式不銹鋼盆及陶瓷盆

花崗石板 室外倉庫 倉庫一角 廚房洗菜盆 倉庫展示間 實木櫥櫃 花崗石廚房檯面 部分花崗石樣板

反應迅速 專業施工 工廠直銷 免費估價

萬事達石業公司 4502 Steffani, Houston,TX 77041(新倉庫室內外面積達6萬餘呎，新址在舊地址路口處)
GRANITE MASTER TEL:713.983.6446 / 832.279.9132 Fax:713.983.6481

光新地板 Lightsome Flooring
十年老店
數十種加州綠色基材，甲苯含量超低，複合地板，防水地板以及實木複合地板。
$1.29&UP （複合地板，防水地板）
$2.49&UP （實木複合地板）
$2.99&UP （12mm複合地板包工包料）
$4.99&UP （實木地板包工包料）
其他包括：地毯、地磚、花崗石臺面
營業時間：Mon-Sat 9am-6pm Sun 請預約
電話：(281) 980-1360 (832) 878-3879
傳真：(281) 980-1362
Email:jangao2002@yahoo.com
爲您的家庭及生意增輝
3838 Greenbriar Dr., Stafford, Texas 77477

NEW
白色活動櫥櫃 15% OFF
優質 楓木實木櫥櫃 軟滑軌關閉抽屜
*櫥櫃15%折扣 並有送貨及按裝服務
免費估價
花崗石 $14.95 平方呎 帶按裝費* Peach & Tea Brown 特價
32種花崗石任您選購
免費贈不銹鋼水槽
with Min. 45 sq. ft. of Counter Top Purchase & Installation.
Imperial Granite & Cabinets GHBA MEMBER BBB
花崗石, 廚櫃專家
7265 W. 43rd St. off Hempstead Hwy • 1 mile West of 290
713-460-6510
www.imperial-granite.com

CMD Group Built unique for less...
最新高級石英石臺面
營業時間週一至週五 8am-5pm 週六 8am-1pm
搬遷新址，擴大營業
Quartz Pebble Ledgestone
批發、零售石英石臺面、廚櫃、水槽、水龍頭、文化石、鵝卵石、木紋磚，長期備有大量現貨，顏色多，種類全，庫存大，工廠直銷，免費估價.
www.cmdgroupusa.com
Telephone：713-690-6655 Fax：713-690-6662
地址：5922 Centralcrest St.Houston, TX 77092

敦煌地板 百種款色 包工包料
Design & Remodel
地毯 $1.99 /呎 & up
複合地板(8mm) $2.49 /呎 & up
複合地板(12.3mm) $2.99 /呎 & up
塑膠地板 $3.99 /呎 & up
實木複合地板 $5.99 /呎 & up
花崗石 $14.99 /呎 & up
承接商業、住宅工程、地板、瓷磚、地毯、實木樓梯、精細木工、浴室、廚房更新、櫥櫃、花崗石、大理石、屋頂翻新、內外油漆...
9889 Bellaire Blvd #B-24C (敦煌超市旁邊)
832-353-6900
832-877-3777

Value Windows & Doors HOUSTON
恆益門窗
休士頓專業製造塑鋼門窗
包安裝 10個標準塑鋼窗 (低於108 UI)
僅$2999 雙層玻璃(LoE366)玻璃隔層加氬氣 可擋95%紫外線 隔音強 終生保修
With this coupon. Not valid with other offers. Expires 7/24/13
現在就打電話 免費估價
Tel: 281-261-8900 Fax: 281-261-6660
13715 Murphy Rd • Suite D • Stafford Tx • 77477
一年內付清，可享12個月無息分期付款。
Save Up to 50% on Energy Bills
info@valuewindowsdoorshouston.com
www.valuewindowsdoorshouston.com
滿三件 5%off
滿五件 10%off
Made in Texas
工廠直營·防風玻璃新上市
Double Pane • Lifetime Warranty • Sound & Energy Efficient

美南新聞日報・華府新聞日報・達拉斯日報 PRSRT STD US POSTAGE PAID ALIFE, TX PERMIT #16 美國政府指定刊登法律代貿廣告刊登代理人

美南社區

2016年10月30日 星期日 Sunday, October 30, 2016
SOUTHERN CHINESE DAILY NEWS

美南日報 Southern Chinese Daily News www.scdaily.com
美南國際電視網 Southern Television www.itvhouston.com
休士頓黃頁 Houston Chinese Yellow Pages www.houcyp.com
美南印刷廠 U.S.A.Printing
休士頓旅游指南 Houston Travel Guide
美南國際貿易中心 International Trade Center www.itchouston.org
美南新聞網站 S.C.D.N www.scdaily.com
走進美國網站 CheerinUS www.cheerinus.com

美南新聞日報 Southern Chinese Daily News
風行四海 日盡萬言
電話：281-498-4310・傳真：281-498-2728
11122 Bellaire Blvd., Houston, TX 77072
E-mail: ad@scdaily.com 日報網址：www.SCDAILY.com

Allwin Insurance Agency
安穩保險
汽車、房屋、商業、醫療、人壽、年金
www.allwininsurance.com
• 代理多家，方便忙實 • 價格便宜，保項最佳
Office:713-952-5031
Fax:713-952-5032
E-mail:yangdeqing@yahoo.com
6901 Corporate Dr. Suite218 Houston, TX 77036
楊德清
愛客戶如親人，視信譽如生命

社區剪影

NAU學生參觀美南新聞學習新知

爲了解實際電視台與報業傳媒運作情形，位於Stafford市的North America University(NAU)傳播課程學生一行10人，由該校客座教授Barbara Baethe(前排左三)帶隊，在美南新聞董事長李蔚華(前排左四)熱情接待下，28日參觀美南新聞大樓. 李蔚華介紹公司背景和營運情形，帶領參觀印刷廠、電視台，實際認識了解電視台錄製新聞情形. 李蔚華分享自己經驗，並提及現今新媒體環境，鼓勵學生未來畢業投身媒體業，成爲生力軍.

Southwest REALTY GROUP 商业/住宅地產經紀
專業商業地產經紀 土地買賣，商場買賣，招租管理，商鋪買賣，簽約，餐飲，學校，幼兒園，生意買賣
糖城高尚房區，高爾夫球場，4000豪宅，售$4,888,000
糖城New Territory，好學區，3/2.5/2，售$258,000
另有多棟好學區出租房
王迪 David Wang 专业商业地产经纪 Top producer 王牌经纪 电话:+1 346 204 0267 微信:346 204 0267 电邮:dwang004@gmail.com
許文 Wendy Xu Top producer 王牌经纪 Call: 281-886-6416 Office:713-988-1668 Fax: 713-988-1634

呂氏保險 J. Eric Lu Insurance Agency
www.farmersagent.com/jlu
713-988-0788
經驗豐富 服務專線精通國、台、粵、英語 您可依賴的事業事務所
我們的信念 竭盡所能，真實提供誠信，熱心，省錢，安善的保障及服務.
負責人 CLU 呂振益 J.Eric Lu 保險師
- 餐館及商業
- 房屋及水災
- 人壽保險
- 汽車保險
- 員工保險
- 地產保險
*此保單(及保險計劃書)若有提供為獲利之正式版本，且以英文為準.
協助申請歐計健保補助以及估價諮詢
FARMERS 世事難料，我們關照你
Cigna COMMUNITY HEALTH CHOICE
服務客戶逾20年，全德州各地都有滿意的客戶 在文化中心斜對面，黃金超市後面
外地(800)350-1078 Fax:713-988-6886 5855 Sovereign,Unit F Houston,TX 77036

喬遷新址
房子+車子=省了銀子
許宏輝 Winnie Hui CLU CPA CPCU FLMI Agent
9889 Bellaire Blvd.,#A132. Houston, TX 77036 (敦煌廣場 A棟二樓132室)
Bus: 713-729-2323 Cell: 281-772-3972 Fax: 713-729-2327
winnie.hui.pwnr@statefarm.com
現誠聘說中文辦公職員
當您把汽車和房屋一起投 State Farm®開始，就可平均節省$763保費！*更可享受State Farm代理人的個人化服務，適合的保障，迅速公平的理賠！
向更好邁進™
現在就打電話給我！
State Farm
*每戶平均年度節省金額是以2010年全國性問卷調查中顯稱在使用State Farm後獲得節省的新投保人為根據。State Farm保險的保單、申請表格，以及必要通知均以英文書寫。
1205075 State Farm–Bloomington, IL

更多的折扣
黃永瑞 Sean Wong Agent
7035 Highway 6 North Houston, TX 77095
Bus: 281-550-0555 Cell: 832-259-0122 Fax: 281-550-0100
sean.wong.pymw@statefarm.com
省下平均$480！*
讓我幫您獲得所有該得的折扣，還有適合的保障！
向更好邁進™
現在就打電話給我！
State Farm
*每戶平均年度節省金額是以2010年全國性問卷調查中顯稱在轉用State Farm後獲得節省的新投保人為根據。State Farm®保險的保單、申請表格，以及必要通知均以英文書寫。
1205004 State Farm Mutual Automobile Insurance Company, State Farm Indemnity Company – Bloomington, IL

$199 (含两年服务)
SunTV HD 高清中文电视盒
sun tv
正版中文节目，频道最多最全
央视，凤凰，湖南，浙江，北京，东方... 130多个频道!
高清画质 1080P HD
七天回看 独家功能
安卓系统 丰富应用
总经销: Frank Li 281.755.4169
爱华电信 832.561.1485
新干线快递 281.871.8818
阳光快递 832.206.1388
飞扬快递 713.772.8887
永盛图书百货 346.276.2976
凤凰衛視 限时赠送6个月
更多详情，扫描二维码
正版授权 TVB 无直播

ASIA Cabinetry 亞洲櫥櫃
多款美式，歐式櫥櫃任選
✓現貨供應
✓品種齊全
✓質量最佳
✓設計新穎
✓價格合理
✓服務保證
713.690.8885 歡迎各位經銷商、建築商及裝潢公司前來參觀訂購
7885 Northcourt Rd. #700, Houston, TX 77040
sales@asiacabinetry.com | www.asiacabinetry.com
Direct Manufacturer Distributor
Builders | Contractors | Dealers

《東規英雄傳》民族歷史傳奇大戲

節目介紹:《東歸英雄傳》是由塞夫麥麗絲執導的民族歷史傳奇劇,馬景濤、斯琴高娃等參加演出. 該劇講述的是1771年,從中國遷徙到伏爾加河下遊生活了近200年的蒙古土爾扈特部族,由於不堪忍受俄羅斯帝國的種族滅絕政策,在其首領渥巴錫汗的率領下,歷經數年準備,舉部東歸故土的傳奇故事.

播出時間:電視劇首播時間爲周二至周五晚間8時30分至9時30分,周三至周六凌晨5時至6時,精彩內容,敬請準時關注.

《美國之音》全美重點要聞報導

米歇爾和希拉里本次大選期間首次同台

美國第一夫人米歇爾.奧巴馬(左)與希拉里.克林頓 (2012年資料照片).

【VOA】美國當地時間10月27號星期四下午,美國的第一夫人米歇爾.奧巴馬在美國南部北卡羅來納州爲希拉里.克林頓競選站台. 這是本次總統大選期間,美國的現任第一夫人和曾經擔任第一夫人和國務卿的希拉里.克林頓首次同台.

希拉里.克林頓高度讚揚了米歇爾在過去八年擔任第一夫人期間所做的一系列貢獻,包括鼓勵來自貧困家庭的孩子好好念書、力爭進入大學、追逐人生的夢想.

米歇爾.奧巴馬在她的演講期間,再次重申了這次選舉的重要性,並再次重申,投哪一位候選人的票將決定美國當今和未來的發展方向以及美國公民的自我定位. 米歇爾號召大家用行動才參與,她提醒大家說,提前投票已經開始. 她還說:別怕排長隊!用她的話說,這些都是我們要做的,因爲我們不能讓別人把希望從我們心中拿掉.

川普推出幫助非洲裔美國人的經濟方案

【VOA】共和黨總統候選人唐納德·川普提出了一系列措施,幫助非洲裔美國人. 根據民調,大部分非洲裔美國人支持他的對手希拉裏·克林頓.

川普星期三在北卡州夏洛特發表講話,列出了他的計劃,包括讓非洲裔美國創業者更容易得到貸款,讓市政府可以宣布破敗的居民區爲災區,這樣就可以重建.

川普對以白人爲主的觀衆說,"太多的非洲裔美國人被丟在了後面."

同天早些時候,川普在華盛頓爲他在白宮附近新開張的川普國際酒店剪彩. 克林頓批評川普更關心自己的生意而不是競選.

但是川普說,他有權參加剪彩活動,他還質疑說,克林頓星期二參加了阿黛爾的演唱會,卻沒有人這樣批評她.

川普星期三還說,他自掏腰包,爲自己的競選支出了一億美元,如果有需要,他還準備拿出更多的錢.

競選已進入最後兩星期,克林頓陣營花費的錢是川普陣營的兩倍以上.

兩位候選人遞交給美國政府的報告顯示,克林頓總共募集了將近9億5千萬美元,目前有大約1億7千8百萬美元的經費在選舉最後關頭隨時可以使用,用來做電視廣告和選民動員努力. 川普陣營募集了大約4億4千9百萬美元,目前有9千7百萬美元可以隨時使用的經費.

政府報告顯示,25位美國總統候選人,包括民主共和兩黨以及小黨候選人募集的直接捐給各競選陣營的獻金數額超過12億美元,多數是從2014年末或去年開始的. 此外,獨立於競選陣營的各種委員會也募集了數以億計的美元,用來支持各路競選陣營.

除此之外,競選國會參衆兩院席位的候選人另外募集了14億美元,用於他們的競選.

共和黨總統候選人唐納德·川普.

"Today's News – Tomorrow's History"

NEWS & REVIEW

News & Review is a Division of Southern News Group – Founded June 16, 1979 | October 30, 2016 | John T. Robbins, Editor

Sixth Plenary Session Of 18th CPC Central Committee Held In Beijing

Important Information About China's Sixth Plenum

Compiled And Edited By John T. Robbins, News&Review Editor

The Sixth Plenary Session of the 18th Communist Party of China (CPC) Central Committee was held in Beijing, capital of China, from Oct. 24 to 27, 2016. (Photo/Xinhua)

The Chinese Communist Party's Central Committee on Monday began an annual four-day meeting where 'party management' is on the agenda – media say. But experts believe that behind the scenes, Xi Jinping, the Chinese president, will be seeking to cement his power – possibly beyond his two terms in office. Here are five things that you need to know about the meeting.

What is the meeting?

The Sixth Plenum of the 18th Communist Party of China Congress is a gathering of almost 400 of the most important political officials in China. The meetings are held once a year at a closely guarded hotel in West Beijing.

What policy decisions have been made at previous meetings?

Major policies have been devised at plenums, such as in 1978 when China was put on the road to market reforms, or even last year, with the announcement that the Draconian "One child policy" would be abolished.

But decisions are often more geared towards giving China's political landscape and heavily centralised economy its long term direction.

"The previous plenums under President Xi Jinping have had thematic narratives - economic reform, legal reform, and then last year the Five Year Programme" said Kerry Brown, a former British diplomatic in China and author of CEO China: The Rise of Xi Jinping.

But what really happens behind the closed doors of the meetings?

The plenums are also known to be scenes of bitter in-fighting as party leaders seek to establish control and silence competing factions.

Chinese President Xi Jinping, also general secretary of the Communist Party of China (CPC) Central Committee, speaks at the Sixth Plenary Session of the 18th CPC Central Committee, in Beijing, capital of China. The meeting was held from Oct. 24 to 27 in Beijing. (Photo/Xinhua)

Senior figures were ousted at times of great upheaval during the 67-year history of Communist China, while others have been put on the road to power.

This year's plenum is being seen as crucial, given that next autumn the 19th Party Congress is set to take place.

Some believe that meeting will see Mr Xi appoint a successor who will take over at the end of his ten-year rule at the 20th Party Congress in 2022. However, others believe that Mr Xi will be using the plenum to cement his grip on power and possibly even extend his rule for a third term in office.

While state media is certain to stick to the script, and drip feed dry policy announcements over the next few days, behind the scenes, things would almost certainly be more dramatic.

What could happen with regards to policy at this plenum?

State media have said that "the comprehensive and strict management of the Party" is to be focus, suggesting that Mr Xi will use the meeting to further enforce his wide-ranging war of corruption.

The Chinese President has consolidated his power on the back of the campaign, and will be seeking to strengthen his hand further with a new "intra-Party supervision regulation".

Experts also believe officials will be discussing changes in the Chinese economy which have surfaced following the global slowdown.

"China is clearly in a transition moment," Prof Brown told The Telegraph.

"But people want to know to what they are transiting. So for policy, there needs to be something on the issues of slower growth in the rest of the world and how China can start relying more on its own internal sources of growth, what it is doing about inequality, and how it intends to manage the transition to a middle income country."

What about the political rivalries and ultimate control of the party?

Five of the seven members of the Politburo Standing Committee – all except Mr Xi and Li Keqiang, the prime minister – are expected to step down after reaching the mandatory retirement age of 68 at next year's Party Congress.

Top Communist Party of China (CPC) and state leaders Xi Jinping (C rear), Li Keqiang (3rd R, rear), Zhang Dejiang (3rd L, rear),Yu Zhengsheng (2nd R, rear), Liu Yunshan (2nd L, rear), Wang Qishan (1st R, rear) and Zhang Gaoli (1st L, rear) attend the Sixth Plenary Session of the 18th CPC Central Committee, in Beijing, capital of China. The meeting was held from Oct. 24 to 27 in Beijing. (Photo/Xinhua)

However, there are some suggestions that Mr Xi might seek to strengthen his power base at the top tier of Chinese government by allowing close ally Wang Qishan to remain in his position.

The plenum is seen as a key platform for him to enforce his leadership objectives.

"Mr Xi will try to bend the rule about retirement and keep Wang Qishan in office after the 19th Congress," said Steven Tsang, professor of Chinese Studies at the University of Nottingham.

"If he can do that he will keep his most powerful ally in place and indicate he may stay on for a third term.

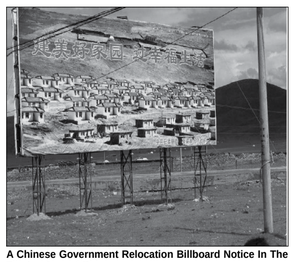
"Many in the top echelon of the Party do not want to see that, and so being able to do so will speak volumes."

(Courtesy http://news.xinhuanet.com/english)

China On Track To Relocate A Population The Size Of Hungary

The Uprooting Of 10 Million People In China

Compiled And Edited By John T. Robbins, News&Review Editor


A Chinese Government Relocation Billboard Notice In The Tibetan Area of China

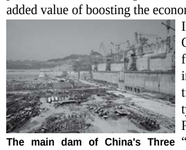
The construction of the Three Gorges Dam was a gigantic feat of both structural and social engineering. In order to make way for its reservoir, 1.24 million rural residents had to be relocated.

Unfortunately, in the museum that's dedicated to the dam, little explanation is given to how policymakers handled the logistics of this immense operation; instead emphasis is placed upon how willing the displaced were to leave their homes for the greater good of China.

In the latest Five-Year Plan, the Chinese government has set a target for an even more ambitious relocation drive, seeking to move 10 million people out of impoverished areas by 2020 – a five-year timeframe that's far more compressed than the 17 years the Three Gorges exodus took to complete. And some question whether the displaced villagers will be willing to go.

According to the World Bank, China has lifted 800 million people out of poverty since 1978. It is one of the nation's proudest achievements. But as of last year there were still 70 million people living below the poverty line (which China classes as subsisting on under Rmb2,300 per year, roughly $1 a day).

According to the People's Daily, at least 3.1 million of these live in regions with "harsh natural conditions" and a further 3.4 million live in "areas with weak infrastructure". Relocation to developed, more hospitable areas seems like a natural solution to these problems, and for the government it may have the added value of boosting the economy's overall health.


The main dam of China's Three Gorges project was constructed near Yichang, in Hubei Province. Designed to control devastating chronic floods and to generate large amounts of electricity, the project also generated much controversy because of the potential damage to the environment and the large number of people forced to relocate. (Courtesy http://kids.britannica.com/comptons)

In 2014, the State Council laid out the following rationale in a policy blueprint titled National New-type Urbanisation Plan (2014-2020): "Domestic demand is the fundamental impetus for China's development, and the greatest potential for expanding domestic demand lies in urbanisation." To this end, the plan set the target of increasing the proportion of urban residents to 60%. However, a problem policymakers encounter with urbanisation is that a large number of current city residents (i.e. migrant laborers) do not have urban residency permits (hukou), and thus are denied access to many local services, such as schools and medical care.

The Chinese cabinet's "new-type urbanisation" appears to resign itself to accepting this disparity: it seeks to increase urbanisation to 60%, but only hopes to increase the proportion of nationals with an urban hukou to 45% – albeit that's a big rise: equivalent to the conversion of 100 million rural hukou into the city variety.

The recently announced plan to relocate 10 million impoverished citizens is effectively a subset of the 2014 urbanisation blueprint.

But while the government has considered the economic upside to this migration, it might find a greater obstacle in the human element.

Rui, 60, scavenged his former village for building materials in Liaocheng. Mr. Li was a farmer until three years ago, when the local government razed his village for an urban development zone.

In Guizhou province alone, there are over 7,600 isolated villages that will be "wiped off" the map when the plan is enacted. "If we all move out from the mountains, then our children might not know where we came from. I ought to make a document of our village's history," one villager lamented.

Besides the loss of their former communities, other villagers are worried that they won't be able to adapt to society in the bigger towns. "I have no education," one lamented, "I only have my physical strength. How will I find a job?"

In Guizhou, one family of two was told by their village's Party boss that as part of the plan, in addition to Rmb50,000 compensation, they would be provided road-sweeping jobs paying them Rmb600 per month.

But some may be skeptical of the government's promises. Reportedly hundreds of the people moved to make way for the Three Gorges Dam are still awaiting compensation. (Courtesy http://www.weekinchina.com/2016)

Related

LEAVING THE LAND

China's Great Uprooting: Moving 250 Million Into Cities

BEIJING — China is pushing ahead with a sweeping plan to move 250 million rural residents into newly constructed towns and cities over the next dozen years — a transformative event that could set off a new wave of growth or saddle the country with problems for generations to come.

The government, often by fiat, is replacing small rural homes with high-rises, paving over vast swaths of farmland and drastically altering the lives of rural dwellers. So large is the scale that the number of brand-new Chinese city dwellers will approach the total urban population of the United States — in a country already bursting with megacities.

This will decisively change the character of China, where the Communist Party insisted for decades that most peasants, even those working in cities, remain tied to their tiny plots of land to ensure political and economic stability. Now, the party has shifted priorities, mainly to find a new source of growth for a slowing economy that depends increasingly on a consuming class of city dwellers.

Children walked to school from a housing project in Chongqing, where their families were resettled after leaving their farmland. (Courtesy The New York Times)

The shift is occurring so quickly, and the potential costs are so high, that some fear rural China is once again the site of radical social engineering. Over the past decades, the Communist Party has flip-flopped on peasants' rights to use land: giving small plots to farm during 1950s land reform, collectivizing a few years later, restoring rights at the start of the reform era and now trying to obliterate small landholders.

Across China, bulldozers are leveling villages that date to long-ago dynasties. Towers now sprout skyward from dusty plains and verdant hillsides. New urban schools and hospitals offer modern services, but often at the expense of the torn-down temples and open-air theaters of the countryside.

"It's a new world for us in the city," said Tian Wei, 43, a former wheat farmer in the northern province of Hebei, who now works as a night watchman at a factory. "All my life I've worked with my hands in the fields; do I have the educational level to keep up with the city people?"

China has long been home to both some of the world's tiniest villages and its most congested, polluted examples of urban sprawl. The ultimate goal of the government's modernization plan is to fully integrate 70 percent of the country's population, or roughly 900 million people, into city living by 2025. Currently, only half that number are.

The building frenzy is on display in places like Liaocheng, which grew up as an entrepôt for local wheat farmers in the North China Plain. It is now ringed by scores of 20-story towers housing now-landless farmers who have been thrust into city life. Many are giddy at their new lives — they received the apartments free, plus tens of thousands of dollars for their land — but others are uncertain about what they will do when the money runs out.

The old buildings under these high-rises in Chongqing have been marked for demolition.

Aggressive state spending is planned on new roads, hospitals, schools, community centers — which could cost upward of $600 billion a year, according to economists' estimates. In addition, vast sums will be needed to pay for the education, health care and pensions of the ex-farmers.

While the economic fortunes of many have improved in the mass move to cities, unemployment and other social woes have also followed the enormous dislocation. Some young people feel lucky to have jobs that pay survival wages of about $150 a month; others wile away their days in pool halls and video-game arcades.

Top-down efforts to quickly transform entire societies have often come to grief, and urbanization has already proven one of the most wrenching changes in China's 35 years of economic transition. Land disputes account for thousands of protests each year, including dozens of cases in recent years in which people have set themselves aflame rather than relocate. (Courtesy The New York Times)

歐巴馬外交謝幕之旅 不忘挽救兩洋貿易協定

綜合報導 從北美的華盛頓到南美的秘魯去參加亞太經合組織峰會（APEC），爲何非要繞道遠在歐洲的德國柏林？

美國總統歐巴馬要在他的外交謝幕之旅中，向8年任期內“最重要的夥伴”——德國總理默克爾親自道別，盡管德國民眾和默克爾本人都不會忘記美國國家安全局常年竊聽她手機的事。

除了向親密盟友告別外，歐巴馬還希望挽救他的政治遺產：兩洋貿易政策。在柏林期間，他將再次會見德法英意四國領導人並討論《跨大西洋貿易與投資夥伴關系協定》（TTIP）；在秘魯，他還將利用APEC峰會的間隙會見所有《跨太平洋夥伴關系協定》（TPP）成員國領導人，並力促TPP生效。

不過，需要指出的是，歐盟已經正式認定TTIP完成的時間應是2017年年底之前，而TPP的前景也不樂觀。

當地時間26日，白宮發聲明宣布，在11月8日的投票後，歐巴馬將於11月17~18日訪問德國，並討論壹系列有關雙邊、區域和跨大西洋的經濟議題。盡管白宮在聲明中沒有點名，實際上“跨大西洋經濟議題”指的就是TTIP。

歐巴馬真正的最後壹次外交出訪其實是11月18~20日在秘魯利馬舉行的APEC領導人峰會。而外交謝幕之旅前，到訪德國，正如白宮所說，反映出美德之間戰略夥伴關系的重要性以及人民之間的緊密聯系。這將是歐巴馬任期內第六次訪問德國。屆時，歐巴馬將最後壹次同德法意英四國領導人會晤，並討論壹系列全球問題。

不難看出，歐巴馬借此機會要同默克爾親自道別。早在今年4月訪問漢諾威時，歐巴馬就在記者會上表示，他同默克爾之間的關系是“任期中最重要的關系，也是最重要的友誼。”與此同時，無論下屆總統是誰，歐巴馬都需要同默克爾就TTIP的未來再次進行商議。盡管出於選情需要，德國副總理兼經濟部長加布裏爾屢次公開反對TTIP，認爲能在今年年底完成TTIP的想法“純粹虛構”，並呼籲美國向歐洲的立場妥協，但默克爾仍在TTIP第十五輪談判陷入僵局後力挺這壹貿易談判。

目前，從框架上看，TTIP文本已成型：TTIP約有30個章節，且已經實現了文本融合。但政府采購、農產品和服務業市場準入、數據跨境流動等敏感議題仍被擱置。10月7日，美歌雙方在紐約結束第十五輪TTIP談判，並首次不再提起2016年完成TTIP談判的這壹目標。考慮到德法即將在明年年中之前舉行大選，TTIP在2016年底能夠如期進行的可能性渺茫，不過目前看來歐盟方面並沒有徹底放棄TTIP。

據《第壹財經日報》記者了解，目前歐盟委員會（下稱“歐委會”）仍然將TTIP列入其2017年的工作計劃。歐委會認爲，考慮到美歐之間的共同價值觀以及跨大西洋關系的戰略重要性，“歐委會仍然準備好完成壹份雄心勃勃、且高標準的貿易和投資夥伴關系協定。”與此同時，歐委會計劃在2017年年底之前完成這壹任務。

對美國而言，如果共和黨總統候選人特朗普當選下任總統，那麽歐巴馬的此次告別之旅和歐委會的2017年工作計劃恐怕就白費功夫了。

最後壹博挽救TPP

白宮在聲明中指出，在參加APEC峰會期間，歐巴馬將遵循2011年以來的慣例，會見TPP成員國領導人。同時，他還將繼續努力說服國會通過TPP。在歐巴馬看來，對這份高標準協議的支持將惠及美國工人和商界，同時也將在亞太地區穩固美國的國家安全。

此前，新加坡副總理商達曼（Tharman Shanmugaratnam）23日表示，若TPP失敗，美國在亞洲的地位將遭受重大挫折，“TPP不僅有關經濟利益，還關乎美國磐礴，美國的開放態度以及美國深入構建雙邊利益的意願。”TPP歷經5年多的談判，在2015年10月達成壹致，成員國包括美國、日本、澳大利亞、加拿大、墨西哥、越南、馬來西亞等12個國家。盡管TPP文本已在2016年2月正式簽署，目前還需獲得各國立法機構批準才能生效。然而由於得不到兩黨任何壹方候選人的支持，參衆兩院也尚無在11月大選結束後的“跛腳鴨”期間對此進行投票的計劃。

此前，美國智庫彼得森研究所（PIIE）在最新的研究報告《美國總統就選選戰中的貿易議程評估》中專門討論了美國失去TPP的危害。報告稱，兩位候選人目前都不支持TPP，“這不僅將削弱我們與亞洲同盟國的關係，挫大我們的對手，還會侵蝕美國的國家安全。”報告認爲，如果TPP最終未能獲批，美國將把在亞太地區設立貿易規則的領導權拱手讓給中國。而PIIE研究員皮崔（Petri）等人在此前的另壹份報告中稱，TPP每推遲壹年批準，美國就將損失770億~1230億美元的收入。不過正如英國《金融時報》首席外交事務評論員吉迪恩·拉赫曼近日指出的那樣：“不幸的是，長期的戰略思維在當下美國政治的漩渦中幾乎是不可能的。結果是，歐巴馬在離任時將面臨這樣壹種悲傷的前景：帶有他名名的‘重返亞洲’外交政策倘若沈到了太平洋底。”

日本人口近百年首現負增長
安倍急從外國招人

綜合報導 日本總人口自1920年以來首次出現負增長。

根據日本總務省26日發布的2015年人口普查終值，含在日外國人在內，截至2015年10月1日的日本總人口爲1.2709億人，與2010年的調查結果相比，減少0.8%。

居日中國人最多

據日本共同社引述普查結果，其中日本人減少0.9%，爲1.24億。65歲以上人口有3346.5萬人，占總人口的26.6%，較上次調查上升3.6個百分點，爲迄今最高。也就是說每4個日本人中至少有1個65歲以上的老人。同時，未滿15歲的人口爲1588.7萬人，僅占12.6%，爲迄今最低。

在全日本1719個市釘村中，有1419個出現人口減少，占82.5%。在總人口中，有28.4%居住在東京都市圈的東京都、埼玉縣、千葉縣和神奈川縣。

普查顯示，居住在日本的外國人共175.2萬人，其中中國人最多，有51.1萬。其次是韓國人和朝鮮人，合計37.7萬人。

根據聯合國估算，日本總人口仍將位居世界第十。但在全球人口排名前二十的國家中，只有日本在2010~2015年間出現了人口減少。

日本政府預計，到2040年，日本人口將減少1900萬。

“客工計劃”提上日程

日本人口老齡化和出生率低早就不是新問題，爲應對“老齡化”和“少子化”，人們經常提到移民問題。不過，日本首相安倍晉三此前已明確，不會向外國非技術類勞動者開放日本永久移民資格。

有日本官員稱，政府正考慮針對勞動力短缺行業頒發新的簽證類別，且今年預計將通過壹項擴大外國人實習、工作權限的法案。換言之，日本政府正向外國建築工人、護理人員、營業員發出歡迎來日本的信號，但僅僅是在有限的時間內，且不歡迎上述人員在日本永久定居。有評論稱，這反映出日本人的歷史性恐懼，擔心外國人會導致社會動蕩，侵蝕國民身份。

但是，移民被廣泛認爲是解決日本人口和經濟挑戰的少數方法之壹。經濟學家指出，這是勞動力和經濟增長的來源。日本央行行長黑田東彥在近日的壹次演講中稱，更多的外國勞動力對日本經濟達到長期可持續增長至關重要。

目前，日本是七國集團中失業率最低的、勞動力也相對緊缺的國家。根據日本總務省9月30日公布的數據，8月完全失業率爲3.1%，雖然比上個月上升了0.1%，但總務省稱這是暫時的，就業形勢持續改善。

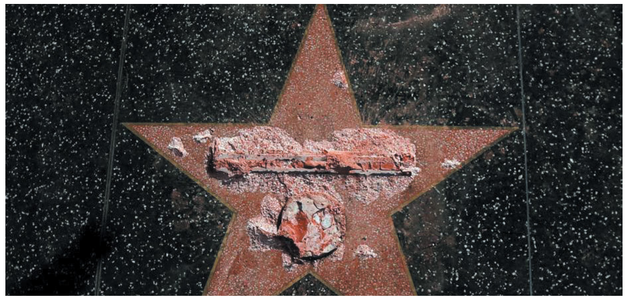
“在日本，政策制定中不會出現‘移民’壹詞。”日本前經濟大臣竹中平藏對媒體表示，“首相經常說，那不是移民，是客工。”

另據外媒報道，安倍的助手柴山昌彥正在對如何把握好解決勞動力短缺問題和引入勞工程度的邊界進行測定。他呼籲推出“客工計劃”，給意些勞動力短缺行業的外來勞工發放5年簽證。

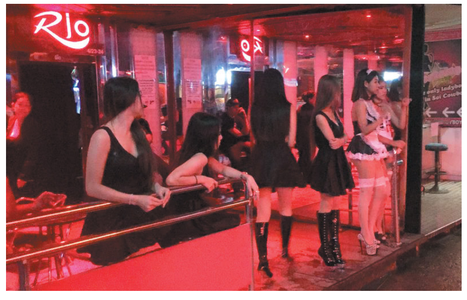
對於全球各地都在爭奪的高技能外國人才，日本政府持更加歡迎的態度。安倍今年曾誓言要爲這些人才提供世界上最快成爲永久居民的途徑。現在，通常壹個外國人要在日本連續住活10年才能獲得永居權。從2008~2015年，在日本的外國勞動力數量已經從48.6萬增加到近90.8萬，其中有19萬都是通過實習生培訓項目進入日本。

綜合報道 當地時間2016年10月26日，法國巴黎，2016巴黎遊戲周在凡爾賽展覽中心開幕，玩家現場體驗參展遊戲。

綜合報道 2016年10月，位于美國馬薩諸塞州波士頓劍橋鎮哈佛廣場的Toms BaoBao包子店的包子受到華人學生的歡迎。這裏是哈佛大學核心區，彙集多家咖啡館、餐館、書店。Toms BaoBao是杭州甘其食包子店的美國第一家分店，7月開張以來受到哈佛師生歡迎，最低3美元一個的包子，顧客常常排隊購買。Tom是該店老板童啓華的英文名，他在中國經營包子店已經多年，在長三角地區有近200家門店，作爲工科男，童啓華把科學的缜密性加入包子中，面皮、餡料有精確的重量標准，誤差範圍不能超過2克，蒸籠也是長三角地區最好的竹子制作的。他計劃在美國羅德島等地區繼續開分店。



綜合報道 當地時間2016年10月26日，美國洛杉矶，好萊塢星光大道上的一唐納德·特朗普之星遭破壞。特朗普因其在電視方面的貢獻于2007年被授予此星星。



綜合報道 當地時間2016年10月24日，泰國紅燈區性工作者著黑服接客。由于停止公共娛樂活動30天，紅燈區目前生意慘淡，大不如前。

綜合報道 當地時間2016年10月26日，法國巴黎，來自意大利的蘇丹難民在巴黎斯大林格勒戰役廣場暫居。約有兩千名移民在廣場附近的帳篷和街道暫居。

綜合報道 10月22日，河北香河縣，百余名自全國各地的軍迷專門來參加一場名爲“戰爭重演真人秀”的拍攝活動，在吉普車、道奇軍用卡車等當年的參戰車輛的參與下，在影視基地內的戰壕、散兵坑、機槍陣地內體驗了一把真實戰場的感覺。

哈瑞斯縣地方檢察官 Vince Ryan 競選連任 向亞裔拉票

（記者黃相慈／休士頓報導）隨著11月8日美國大選不到兩周時間，正值德州提早投票期間，許多候選人趁這時候作最後衝刺，現任哈瑞斯縣地方檢察官(Harris County District Attorney) Vince Ryan競選連任，28日造訪美南新聞，闡述連任政見，也簡短說明地方檢察官職責事項與未來政策規劃，積極向亞裔社區拉票。美南新聞董事長李蔚華熱情接待，簡介公司營運狀況。

Vince Ryan自2008年當選哈瑞斯縣地方檢察官後，連選連任，在位服務至今已長達8年，在此之前，他在1981年至1987年間，擔任當時地方檢察官Mike Driscoll的首席助理，對於哈瑞斯縣法院業務和職責所在非常熟悉了解；他也曾爆冷當選兩屆休士頓市議員，對於哈瑞斯縣公共事務和市政都具有資深經歷。

接受美南電視15.3訪問，Ryan先是簡介地方檢察官的基本職責，他說，哈瑞斯縣檢察官與其他各州司法管轄區一樣，除處理犯罪刑事訴訟外，也處理民事案件。哈瑞斯縣檢察庭代表所有官方裁決民事權益和法律訴訟，也負責監督各級檢察官，是美國縣一級司法管轄區的法律部門最高公務員。

Ryan表示針對執法業務，地方檢察院有一套「社區規章」(Community Compliance)，這樣針對各個按摩院、遊戲場等非法行業才有取締的依據。

對於未來連任計劃，Ryan說除會加強社區連結，服務選民，不只擴大媒體運作，地方檢察官的職責所在也是擔任民衆與地方事務的連結，民衆有任何問題，地方檢察院都可協助轉介正確部門處理，幫忙解惑。

未來當選的四年任期，Ryan也希望能加強各社區連結，尤其是增加華裔社區服務，屆時會增加中文告示或解說，讓民衆不因語言受限。他強調，民衆若有任何關於縣內政府運作的疑惑，不知隸屬哪個部門，都可以撥打713-755-5101，都有專人回答。

李蔚華生在美南新聞大樓前合影。（記者黃相慈／攝影）

帶隊的NAU客座教授Barbara Baeth(前排左三)、美南新聞董事長李蔚華(前排左四)與參觀學生在攝影棚合影。（記者黃相慈／攝影）

NAU學生參訪美南新聞
李蔚華勉勵成為媒體生力軍

（記者黃相慈／休士頓報導）爲了解實際電視台與報業傳媒運作情形，位於Stafford市的North America University (NAU)傳播課程學生一行10人，由該校客座教授Barbara Baethe帶隊，在美南新聞董事長李蔚華熱情接待下，28日參觀美南新聞大樓。李蔚華介紹公司背景和營運情形，帶領參觀印刷廠、電視台攝影棚，實際認識了解電視台錄製新聞情形。李蔚華分享自己經驗，並提及現今新媒體環境，鼓勵學生未來畢業投身媒體業，成爲生力軍。

爲迎接這些未來的媒體界生力軍，美南新聞董事長李蔚華親自接待，並帶領學生先認識美南新聞電視傳媒集團背景，帶著這群學生參觀印刷廠及攝影棚，參觀時間剛好是新聞錄製時間，學生也趁機了解新聞錄製流程和實際操作過程。

李蔚華以自身經驗分享，說明媒體環境瞬息萬變，現今已是新媒體時代，訊息在網路和社群平台上快速流通，美南建立啓動新媒體時代，在平面媒體、電視台、網站、黃頁和美南國際貿易中心(ITC)多元版圖並進下，提供民衆第一手新聞資訊。

李蔚華也說，最喜歡看到年輕學子，象徵一股年輕形象，希望未來這群年輕人都有機會加入媒體產業，爲社會盡一份心力。

帶隊的客座教授Barbara Baethe覺得校外參觀對學生來說是很有意義的，她正在尋找適當的實習機會，希望未來能保持聯繫，讓學生在課堂學習之餘，能體驗眞正媒體職場工作情形。

萬聖節農場南瓜採摘活動多
老少咸宜適合全家人

（記者黃相慈／休士頓報導）萬聖節即將來到，相信許多朋友已經爲這一年一度熱鬧的搞鬼氣氛做好準備。不過，除了各式各樣的變裝派對和歡慶遊行外，大休士頓地區的郊區農場也有許多南瓜採摘(Pumpkin patch)和萬聖節活動，還沒想好怎麼慶祝的民衆，不如趁這一周好好計畫，享受一個老少咸宜的南瓜節慶吧。

Oil Ranch位於德州Hockley市，這座農場占地56英畝，爲了迎接萬聖節，長達一個月舉辦南瓜稻草人狂歡節，農場展出近70個各種類型的稻草人，還有1000多個南瓜採摘，可讓遊客一起合影，活動進行到11月18日，入園會贈送孩子一個免費南瓜。

6號公路往南，經288號公路，位在Alvin的Froberg's蔬果農場距離糖城僅需20分鐘車程，Froberg's是最受歡迎的草莓農場，正值萬聖節期間，該農場正舉辦一年一度的玉米田迷宮秋季狂歡節，除有花園供遊客採摘，也有塑膠鴨主題比賽，現場也有其他相關南瓜活動，活動持續至11月6日。

不讓Froberg's專美於前，Dewberry Farm也有一片占地8英畝的蜿蜒曲折玉米田迷宮等著民衆來探險，遊客可搭乘馬車前往南瓜地，該農場也有將近500個由本地藝術家設計的南瓜雕刻，活動持續至11月13日。

另一家位於福遍縣，Wallis市一帶的Blessington Farms也是頗受遊客歡迎的果園。符合萬聖節氣氛，該農場有熱鬧的慶祝活動，除有補狀的小火車，還有蜘蛛網讓孩子可攀爬，各式各樣大小不一的南瓜供遊客採摘拍照，活動截止日到10月31日，有興趣的民衆要參加要快。

美中友協第十屆年度友誼大使獎頒獎晚宴周五晚舉行
頒發友誼大使獎給福遍縣縣長 Robert Hebert

（休士頓/ 秦鴻鈞報導）美中友協第十屆年度友誼大使獎頒獎晚宴，於周五（10月28日）晚在城中區的「金山酒家」熱烈舉行，有二百多人與會，出席的貴賓包括福遍縣縣長Robert Hebert，中國駐休士頓總領事李強民大使，聖湯瑪士大學政治學教授並在大會上發表專題演講，而「美中友協」董事會主席李娟女士，並在大會上將本屆「友誼大使獎」頒給福遍縣縣長Robert Hebert。

李娟主席並在開場時把本次大會的意義詳細介紹如下：

2016年是我們和美中兩國具有特殊意義的一年。像許多人一樣，美國華人面臨選擇總統候選人的艱難決定。在太平洋的另一邊，中國今年繼續成長爲世界最重要的成員之一，也在最美麗的中國杭州成功舉辦G20世界會議；此外，人民幣今年成爲第五個世界支付的貨幣。然而，中國也面臨著重污染和食品安全等挑戰。中國投資者，學生和遊客繼續選擇美國作爲他們生活和投資的最好目的地，儘管在南中國海，在韓國的地區防禦THAAD挑戰。

因此，美中兩國在這些特別日子，雙方的人民有更多的機會溝通和對話是非常重要的 - 這就是我們美中友好協會的宗旨和使命。作爲董事會主席，我我深感榮幸代表我們的董事會和協會，歡迎各位加入我們年度友誼大使獎的晚宴慶典！10年前，我們創立這個獎項的目標是感謝和榮譽認可那些關鍵人物 - 爲增強世界上兩個最偉大的國家的人民之間的了解和友誼做出的非凡努力和貢獻！在過去十年中，我們向許多偉大的關鍵人物，如前總統喬治·布什，前市長休斯頓·安妮斯·帕克，孫月屏女士，哈里斯縣縣長艾德·埃米特，TSU校長約翰·魯德利博士頒發這一年度友誼大使獎。

今天我們再次聚在一起，繼續爲珍惜我們的友誼和作出了巨大貢獻，並感謝和榮譽認可那些對已經幫助使我們的生活更輕鬆更好的人物！我知道很多人在這裡像我住在休斯頓的西邊在堡壘縣。我在20多年的糖城生活，見證了我們鄰居的巨大變化。我們非常感謝Robert·Hebert縣長，由於的偉大的願景和領導 和他5次訪問中國 - Hebert縣長將接受我們的度友誼大使獎！我們也非常感謝休斯頓的教育家，商界和社區領導人，他們也做出了重大貢獻。我們感謝Jon Taylor博士接受我的邀請擔任中國和美國的許多重要會議和活動的演講者。我要藉此機會特別感謝李強民大使。憑藉他巨大的智慧和領導力，我們的社區變得非常團結和諧。感謝李強民大使對我和我們協會的無盡支持和信任！美中友好協會是一個非營利和教育的組織，成立於中美尚未建立外交關係的1974年。我們的國家組織在美中關係正式建立以及從聯合國獲得席位方面發揮了重要作用。在這裡介紹我們的老朋友，查爾斯福斯特先生。他是我們協會會員的第一個團體。

到今天42年過去了，美中友好協會也面臨著許多變化和挑戰，但感謝像我們的執行委員會成員的奉獻和領導使我們的協會繼續保持積極和強大；感謝他們偉大的團隊合作以及他們的貢獻！

『美中友協』主席李娟（右）頒『友誼大使獎』給福遍縣的縣長Robert Hebert（中）

聖湯瑪斯大學教授Dr. Jon R. Taylor在演講中很高興多次參與中國與美國許多重要會議，促進中美教育，文化交流，並幫助改善中美友誼。

UFO學會昨天上午再集會
會長亓國華主講：「麥田怪圈」現象之再探討

（休士頓/ 秦鴻鈞報導）UFO學會昨天（10月29日）上午再集會，由會長亓國華談「麥田怪圈」現象之再探討。

亓國華會長在會上表示：所謂「麥田怪圈」（Crop circles）是一些在莊稼田中所發現的不明原因形成的各種圖案，有單純的圓形，方形，也有很複雜的幾何圖形，可謂琳琅滿目”怪”不勝收。據一些專家考證，最早的”怪圈”是於公元815年出現在法國的一處草地上，相當於我國唐代的晚期，不過這件紀錄的真實性還是令人存疑的！一直到1678年，有人在英國的一本舊書中找到了一幅名為「魔鬼收割者」的版畫，（The moving Devil）算是有了較具體的證據，在網路上有一個名為”www.cropcirclecenter.com”的網站，專門記錄世界上各地，各年代甚至於各月份，所出現的麥田怪圈的圖樣及尺寸，從公元800年起，至公元2016年十月份的記錄中，我發現在第一次世界大戰及二戰的前後年間，幾年沒有crop circles的記錄，直至1970年後「怪圈」現象逐漸出現，1990年始進入高峰期，1991年時有兩位英國的退休老人主動出面承認「怪圈」是他倆的「傑作」，並出示「做案」工具及方法，轟動一時！2012年的預言之說，相互呼應之勢！這種現象研究者眾，歸納結論不外三種，其一是飛船地標說，其二，外星人溝通說，其三，惡作劇說，我個人分析後，較認同第三種看法，地球上有許多迷糊人，眾多不同類敵外星人中，也是有同樣”無聊”的。也許外星人中也有喜歡從事”行為藝術”的，這類現象的出現，是可以使得一些相關人士，獲得一些經濟上的實惠的，如果做為一種”嚴肅”的學術來研究的話，就有些”言重”了！

圖為UFO學會會長亓國華（立者）昨天再次講：「麥田怪圈」現象之再探討。（記者黃相慈攝影）

首屆全天推出的「東方/ 西方文化夜市節」
11月5日，6日兩天在越華廣場前舉行

Kollaberation 代表的是休斯敦社區亞裔美國人未來的利益。我們的目標是讓下一代的亞裔美國人將來能成為市場上的領導者，並能夠幫助社會。目前我們舉辦的夜市為“東方/西方文化夜市節”，

夜市將在11月5日和6日在Sun’s Club（八號公路和Beechnut。早上十一點開始. 活動將提供現場餐飲，娛樂，商品，遊戲等等，就像在亞州街頭的夜市場一樣。

我們現在預計至少有八千位客人參加，而我們的目標是每三個月舉辦一次。

Kollaberation 希望將亞洲文化和傳統呈現給大休斯頓地區，提供第二代亞裔美國人更好的機會去學習和交流。最後匯集所有不同的亞洲文化在同一屋簷下并融和到社區.

希望您能夠了解並幫助這個活動，成為贊助商或供應商。您的贊助不僅能幫助社會，也可以讓廣大的亞洲及其它不同社區的民眾认识您的生意。任何金額的贊助都能幫助我們。我們把百分之百的資金都用到廣告,名片及傳單上。我們會讓您的產品和業務的能見度提高。

如果您有任何疑問，請隨時联絡我。

金牌贊助商：$ 1,000 - 包括将您公司或个人的標誌印在t-shirt上，以及免費展位位置和社群媒體效益

白金贊助商：$ 5,000 - 包括十萬份傳單和舞台上的廣告標誌

芝加哥奧黑爾國際機場一架波音767客機失火 造成9名乘客受傷

（記者陳松編譯/信息來源www.abc13.com ）據美國媒體報道: 10月28日(星期五)下午2時許, 伊利諾伊州芝加哥市奧黑爾(O’s Hare)國際機場一架飛往邁阿密的美國航空公司(American Airline)所屬的航班號爲383 航班在起飛后不久, 該航班的飛行員發現輪胎強行停止工作,在右機翼發動機部位冒起濃煙, 緊急啓動充氣滑動系統, 強行迫降.

美國航空公司表示: 此次航班共載有161名旅客和9名機組人員. 機組人員已經安全撤離這架飛機. 目前, 還不確定這9名乘客是如何受傷的. 估計受傷的人數還在增加.

乘客 Hector Cardenas 說: 這架飛機是第二個離開跑道的, 起飛后不久就聽到一聲爆炸聲, 巨大的火苗和一股黑色的濃煙從飛機的中部冒出. 從機場的遠處就可以看到濃煙瀰漫整個上空. 我們剛剛起飛也就10-15秒鐘的功夫, 就感覺飛機運行不正常. 現在大火已被撲滅, 三條的起飛跑道已經關閉. 這是一場意外的突發事故, 多虧了美國航空公司工作人員快速反應, 及時發現故障,才沒有使更多的人受到傷害.

根據美國聯邦航空管理局通報稱: 這次飛機起火原因是發動機引擎發生故障,當時有7名旅客和一名機組的工作人員受傷, 并被送到當地醫院進行搶救.

Lutheran 綜合醫院表示: 兩名傷者在火災發生現場得到救助, 第三名傷者正在送往醫院的途中. Presence Resurrection 醫療中心報告說: 有三名傷者已經從現場送往醫院的途中, 還不清楚傷者的狀況如何.

芝加哥消防局官方表示: 這架飛機已經降落在機場, 這場意外給航空公司敲響了警鐘. 芝加哥航空管理局官方也表示: 消防部門已經到達現場進行緊急的撲救工作.

目前, 國家交通安全董事局已經派遣三名調查人員趕赴芝加哥進行調查.

驚恐的旅客逃生現場(圖片來自網絡)

起火客機現場(圖片來自網絡)

發生大火的客機(圖片來自網絡)

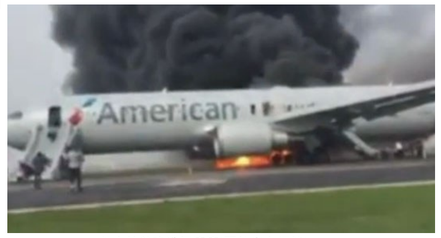
遠處可見起火的客機濃煙滾滾(圖片來自網絡)

旅客現場拍攝逃生的畫面(圖片來自網絡)

消防人員在現場救火(圖片來自網絡)

起火現場(圖片來自網絡)

消防人員在現場進行滅火工作(圖片來自網絡)


起火的航班濃煙滾滾(圖片來自網絡)

2017個人健康保險交易市場重要注意事項

2017 健康保險交易市場 (Health Insurance Marketplace) 的 開放申請期限，從 2016 年 11 月 1 日起開放申請至 2017 年 1 月 31 日截止，僅僅三個月的開放申請期間，請民衆把握。 2013 年開始實施的「健康保險交易市場」對美國社會造成 几項重大影響。第一是，全國沒有保險的人群大幅度減少。 2013 年大約百分之十八的美國人沒有健康醫療保險，這個數字 到 2016 年降低至百分之十一。 除此之外，帶有既有存在病史的人，也不需要擔心買不到 健康保險方案。年度體檢和癌症篩檢，消費者不需要分擔費 用。爲了減輕中產階級的每月保費付擔，政府提供稅務優惠補 助。 如果你家庭 2017 年年收入介於聯邦政府貧窮線百分之百至 百分之四百，大致可以獲得不同等額的政府稅務優惠補助 (APTCadvance payments of the premium tax credit)。請參考下圖 的有關稅務補助的家庭收入最低要求金額。 雖然 2013 開始的「交易市場」帶來許多正面影響，但是目 前仍存在一些問題。主要的問題有三方面，第一是德州政府目 前仍不願意實施 Medicaid Expansion. 因此造成大約八十萬到 一百萬的因收入太低，無法獲得稅務優惠補助的德州人，無法 購買健康保險。第二，預計 2017 年的保費和自付額會提高。但 是相對的，政府的補助也會提高些，所以鼓勵 2016 年在「交易 市場」購買保險方案者，即使該方案在 2017 年仍有效，仍然在 開放期間上個人帳戶更新資訊，看看財務補助有無改變。第三 點，一些健康保險公司可能退出「交易市場」，不再您居住的 地區銷售健康保險方案。因此，消費者可選擇的方案減少了。 2017 個人健康保險交易市場重要注意事項 2017 年申請日期: 11/1/2016 起至 1/31/2017 截止 務必提供交易市場帳戶的登入帳號、密碼及電子郵件信箱 過去已有 Marketplace 保險者，若未於 12/15 之前重新選 擇，保險將自動更新(但保費可能增漲) 某些保險計畫/公司將於 2017 年終止，爲了避免保險斷層，請於 12/15 前至 Marketplace 更新個人資料並重新選擇保險 申請或更新醫保您需要準備的資料 1. 您的個人信息：姓名和出生日期。 2. 有關您的家庭人數之信息: 配偶, 住在一起的孩子, 任何在稅 單上屬於您的撫養者的人… 3. 居住地址和/或郵寄地址:你不能用郵箱 (PO Box) 地址當做居 住地址。 4. 您的申請表上每個人的社會安全號碼（SSN） 5. 移民文件信息（這僅適用於合法移民） 6. 你將如何報稅的信息. 你報稅時，健康保險交易市場需要知 道以下幾件事情： ● 如果你結婚了，你是單獨或聯合報稅？ ● 誰會作爲你的撫養者？ 7. 雇主及收入信息 ● W-2 表和工資單上記錄的工資和薪水 ● 小費 ● 自營業的經營淨收入 ● 失業失業救濟金 ● 社會保障金，包括殘疾賠償（但不包補充保障收入 SSI ） ● 贍養費 ● 退休或養老金收入，包括大多數 IRA 或 401K 提款 ● 投資收益，如股息或利息 ● 租金收入 8. 預估 2017 年收入 9. 保險計畫號碼（此僅適用於在您的申請家庭成員中目前有健康保險計劃者）包括州政府醫療補助 (Medicaid)，兒童健康保險計劃（CHIP ），TRICARE，退伍軍人 (VA) 保健方案，Peace Corps, 或通過雇主提供的醫療保險。 10. 您的家庭成員中的雇主資料 11. 完整的雇主所提供之健康保險資料 12. 你目前的保險計劃的相關信息（這僅適用於任何人 2015 年有加入保險交易市場之保險計畫者）。 消費者常見問題： 既有資料不符合問題 (Data Matching Inconsistency issue): 2015 未報稅;2015 報稅收入與 2016 預期收入有落差;移民身分未 能確認;身分證明文件過期且尚未提交新證件。以上狀況皆可能 導致稅務優惠補助 被取消或終止保險 保險終止問題： 1. 未在時間內提交文件解決資料不符合問題(身分、收入證明文 件)。 2. 未在規定時間內繳保費以致保險公司解約。 3. 預計收入與 IRS 既有資料不符以致稅務優惠補助被取消。 4. 未在時間內提交特殊申請證明文件(搬家、結 婚、舊有保險終 止證明)。 常見的一些錯誤訊息： 1. 拿稅務優惠補助 不能同時拿 earned income credit。兩者不衝 突，只要符合要求，可以享受兩種補助。 2. 金卡是醫療保險，不需擔心罰款。. 金卡不是醫療保險但是拿 金卡者，往往是低收入者，所以可以獲免罰款。沒有所謂的 「歐巴馬健保方案」，在「交易市場」銷售的健康保險方案都 是由不同的私人保險公司提供的保險方案。因此建議看醫生時 直接告訴對方已購買的保險方案即可。 3. 醫師不接受「歐巴馬健保方案」。沒有所謂的「歐巴馬健保 方案」，在「交易市場」銷售的健康保險方案都是由不同的私 人保險公司提供的保險方案。因此建議看醫生時直接告訴對方 已購買的保險方案即可。 4. 65 歲以上不符合在「交易市場」購買保險方案。一般 65 歲的美國公民或持有綠卡至少四年者可以購買 Medicare。 Medicare 是一項健康保險方案，但是如果一些年長者，並持有 綠卡不到 5 年者是可以在「交易市場」購買，但是因爲沒有收入，享受不到稅務優惠補助。 光鹽社提供免費協助申辦或更新個人醫療保險和政府保費補助，以及低收入孩童和懷孕婦女的 Medicaid/CHIP 醫療補助，有任何問題歡迎致電光鹽社 713-988-4724, 或參加 10 月 29 日 的說明會(詳情見本刊第一頁《健康講座 》) 如需更多訊息，可上網請上 HealthCare.gov/taxes/或 致 電 1-800-318-2596 以了解。透過保險交易市場申請健康保險的民衆將可 得到免費的稅務申報協助，其中包括了免費的線上報稅軟體。 更多詳細資料可上網 IRS.gov/freefile 或 IRS.gov/VITA 查

光鹽社健康保險交易市場講座二於10月29下午2時至下午4時在光鹽社辦公室舉行,由主講人:鄧福眞博士，CMS認証健康保險交易市場導航員，Sam Houston State University教授,協助僑界人士申辦或更新醫療保險方案.記者黃麗珊攝).

Peggy陳及僑界人士參加光鹽社健康保險交易市場講座二,受益良多,今年的保險交易市場即將於11/1/2016開始開放申請及更新至1/31/2017截止，為了服務亞裔社區民衆，光鹽社特別於十月下旬舉辦兩次醫保講座，一解民衆對於健康保險交易市場之疑惑，並於11/1開始提供協助，光鹽社的專業導航員們將透過醫療保險交易市場，替民衆申辦最符合個人需求的醫療保險.(記者黃麗珊攝).

美中友協休斯頓分會第十屆年度友誼大使獎晚宴

「美中友協」贈給李強民大使朱新頃著名攝影師"朱新頃"作品。（記者秦鴻鈞攝）

「美中友協」主席李娟在晚宴上致詞。

秦鴻鈞記者攝

本地的華人舞蹈表演。

中國駐休士頓總領事李強民大使在晚宴上致詞

晚宴的主講人亞爲馬士大學的Dr. Jon R. Taylor 演講。

位於Down Town 「金山酒家」的晚宴現場，二百多人參加晚宴。

福過縣的縣長 Robert Hebert 在晚宴上致詞。

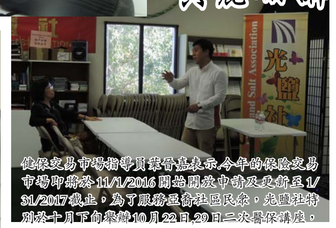
光鹽社舉辦健康保險交易市場講座

健保交易市場指導員葉晉嘉為僑界人士說明健康保險的有關資訊

光鹽社健保交易市場指導員葉晉嘉現到,奧巴馬總統簽署的"平價醫療法案"(Affordable Care Act)針對美國健康醫療體系提出多項改革，其中一項是2014年1月開始實施的「健康保險交易市場」(Health Insurance Markerplace)則與每個人息息相關。此法案使醫療保險更普惠(平度免費預防醫療服務)並提供財務補助(Tax Credits)降低您的保費，2014年起，除了低收入、原住民、非法移民和監獄服刑者，所有人都需購買健康保險。不購買者需繳付罰款，金額：2016年成人$695，小孩$347.5或2.5%家庭收入(取罰款較高金額)。

僑界人士緊記,健保交易市場指導員葉晉嘉強調，為避免保險斷層，僑界人士可在12月15日前至保險交易市場更新個人資料並重新選擇保險。

秦鴻鈞記者黃麗珊攝


健保交易市場指導員葉晉嘉表示,今年的保險交易市場即將於11/1/2016開始開放申請及更新至1/31/2017截止，為了服務亞裔社區民衆，光鹽社將於十月下旬舉辦10月22日,29日二次醫保講座，一解民衆對於健康保險交易市場之疑惑，並於11/1開始提供協助，光鹽社的專業導航員們將透過醫療保險交易市場，替民衆申辦最符合個人需求的醫療保險。假如您對醫療保險有任何問題，歡迎致電713-988-4724

李士頓光鹽社於10月22日下午2時至下午4在光鹽社辦公室舉辦健康保險交易市場講座，邀請健保交易市場指導員葉晉嘉為僑界人士說明健康保險的有關資訊。

其中使僑界人士較為關心的是在個人保險交易市場購買2017年保險應該注意的事項。如申請日期為自今年11月1日至明年2017年的1月31日截止、過去已經在個人保險交易市場購買保險的民衆，若未能在今年12月15日之前重新選擇，保險將自動更新

僑界人在光鹽社聆聽健保交易市場指導員葉晉嘉為僑界人士說明健康保險的有關資訊，以及2017年新申請或更新醫療保險需準備哪些資料等，幫助僑界人士更加認識醫療保險資源.

僑界人士專心聽葉晉嘉健保交易市場指導員在光鹽社介紹現在常見醫療保險與補助的種類，如Medicare、Medicaid及CHIP等，並且解釋申請所需的門檻與條件

健保交易市場指導員葉晉嘉伴僑界人士接到普見問題及僑界有的問題與政府不接受Medicaid Expansion所衆多低收入的健康人(大約一百萬人),還是沒有醫療保險.保費和自負額(Deductible)提高.一些健康保險公司退出[健康保險交易市場]

十月金冠憶故人

《美南人語》 楊楚楓

前天週五10月28日，我夫婦二人於黃昏時候，由住處10號州際公路東，驅車28哩，穿插在千百架汽車長龍中，入到本市中國城的百利大道上的金冠酒樓內，跟香港友好食飯晚飯。友人笑我門十分貴面，可以打破平時生活習慣，在開日的晚上，不怕入城的交通阻塞，也來一聚。我以半鄉重的音調，一字一句地唸起唐朝大詩人崔顥那首千古絕唱的七律詩「黃鶴樓」來：

「昔人已乘黃鶴去，此地空餘黃鶴樓。黃鶴一去不復返，白雲千載空悠悠。晴川霹靂漢陽樹，．荒草萋萋鸚鵡洲。日墓鄉關何處是，煙波江上使人愁。」

繼而，我講出當晚晚飯為何來金冠酒樓的原委。我借用詩中的昔人，是指金冠酒樓開創者之一的黃銳堅兄。他離開休市同業友好已有年。本地的金冠酒樓開業於去年年尾12月28日，到今天剛好爲十個月。由策劃、建造、招聘、開張等一系列程序，都是由我相識廿多年的飲食界奇才黃銳堅兄包攬。當然，金冠酒樓開業即能夠一炮而紅、震動休市，是與幕後老細馮志剛先生跟堅兄的雙劍合璧地管理運作分不開的。可惜天嫉英才，金冠開業才三個月，堅兄便蒙主寵召，駕鶴升天。故此，我才有感而想到借助古人的詩句，來一述吾懷。

談到金冠酒樓這個店名，可以說是我至愛，因爲在我及仙父人生生活過的澳門、香港、利馬（南美洲秘魯國首都）三大城市當中，跟金冠酒樓四個字，結下不少情緣。

上世紀六十年代時的澳門，開有金冠酒樓。當年它的開業，哄動澳門整個社會，因爲它跟一般舊式酒館不同。首先，它不是開設在地面、或二、三樓的樓宇上，而是開設在當年新興的永享銀行大厦8樓之上。永享銀行大厦乃澳門六十年代新建大厦，跟當地三十年代興建的中央 大酒店、國際大酒店，同稱爲澳門三大高樓，均是樓高12層。中央 大酒店的地下及閣樓，開有翡翠酒家。該酒家的頭厨，是我表叔黃文漢。漢叔厨術不過不失，但刀章又快又爽，賓期時在厨房忙碌之際，他動作快捷，即使十張八張餐單，只要一經其過目，不消三兩分鐘，便完成「抓鬥」工作。（酒館術語，意即把所有肉類、菜類的用料，準備就緒，以便厨師正式開爐烹調。）故有「閃電俠」之稱。漢叔舉家於七十年代，由家父以唐餐厨師條件，代爲申情來美國開展新生活。曾先後在本市市中心舊唐人街內之新大陸酒家、及本市北面中國樓酒家內任職，九十年代在休市市中心經營外賣店，生意不俗，惜公元2000年因病逝世，六十尚未出頭，相識者莫不惋惜感歎。

回顧再說澳門的國際大酒店的二、二樓，則是國際大酒家。中央及國際兩大酒店的酒家，位於澳門最興旺、最繁華的新馬路大道上，（它有如休市之Westimer 大道一樣）以澳門彈丸之地，方圓僅僅是幾十里的小型城市來看，高聳宏偉的兩大酒店酒家，就仿似兩根閃閃發亮的銀針，安插在澳門的土地上。而六十年代新建的永享銀行大厦，剛好建在中央大酒店的對面，遙遙相對。而新開設的金冠酒樓，則安排在8、9樓之上。食客要光顧，必須乘坐電梯，才可以升高入座。在它開業之初，澳門各界人仕對它的「高高在上」的格局，不大看好，認爲飲茶食飯也要坐升降機，浪費腳骨力，哪似澳門一般茶樓酒館，來到店前，舉步入內就座開飯那樣方便。因此對它開業後的生意，抱有疑問。

然而世事沒有絕對，就是因爲金冠酒樓高高在上，吸引到不少好新奇、「好高看遠」的食客來光臨。爲了方便旅客，金冠酒樓特別設有兩部升降機，載客上落。而負責調控升降機的，則是十八、廿二的妙齡小姐。如此一來，登高人客更大感興趣，爲的是當年澳門高樓大厦不多，有升降機的大樓更是少之又少，所以對於到金冠酒樓用餐飲茶，興緻不少。尤其是當茶客食家，坐在八、九樓之上，來個「一盅兩件」時，可以俯看地面上的車水馬龍，遠看東堡洋山上的燈塔及西洋式的教堂，這種感受，格外不同。是別家地面上的酒樓食店所欠缺的。故此開業伊始，便客以雲來，終年人龍不斷。金冠大名，響徹濠江（澳門別名）。

那時，家父以澳門飛到南美洲秘魯國的首都利馬任職，而他工作的酒家，十分巧合，竟然又叫金冠酒樓，而且也是位於利馬市中心一座樓高40層的大厦之內。又是當年客滿的酒家。因此當我在信件中向父親反映澳門金冠酒樓的興旺情景時，父親以其多年從事飲食業的經驗來看，也說是異數。

更有第三個巧合事件發生。1973年，我們家人正在辦理移民來美手續，因爲考慮到此來異邦，便會落地生根，因此便把澳門的住宅出售。我們的住所，位於澳門新口岸，也就是40年後的今天，澳門的葡京、永利、金沙三大賭場的位置之內。當年面對珠江江面，綠樹成蔭，環境不俗，因此賣家不少。在芸芸一衆賣家中，我們獨挑來自香港的徐先生。因爲他除了出價較高之外，他竟然是香港金冠酒樓的股東。今次住宅買賣交易，由我們的八舅父銷耀興負責，因爲他是澳門蘭香閣、鑽石酒館的司庫，有着豐富的商場經驗，深得我雙親信任，故委託他全權處理。當我八舅父知道買家竟然是香港鑽盛有名的金冠酒樓的股東時，彼此同是酒樓行家，因此交談投契，住宅很快便成交。而翌年我大姐在香港出嫁時，正好也是選上香港金冠酒樓作爲結婚喜酒的場所，世事端的是無巧不成書。

筆者現今已是「登陸之年」，人生經歷也算不少，大半生也是從事餐飲事業。我在上述三地所見之金冠酒樓，都是其門若市，因此休市之金冠，亦一定是萬名飲食之地的！信然！

政海風聲 胡官一馬當先競特首

楊楚楓

明年3月的香港特首選戰，日前已經有人揭開序幕！港人稱爛爲「胡官」的香港退休法官胡國興，昨正式宣布參選下屆香港特首，他直言無班底、無人站台，亦無門路接觸中央，問接獲知中央對其參選「無回應」。胡官直言決定參選的原因，是着見香港社會大撕裂，認爲現今香港特首梁振英，不能消除港人的怨憤和社會分化，而他個人「中立」的身份，讓其有能力舒緩各方矛盾，爲香港帶來一個新局面，故決定參選。他又以 近期香港的「橫洲」及「立法會宣誓」事件作實例，點評梁振英的不是不足。

胡國興在會見傳媒，宣布參選決定時，台下有見媳撐場，但未見有其他重量級人物站台，現場主要由其選舉代理人何炳堃和兩名公關打點。胡國興一開場便指，因看到香港社會大撕裂，政治上陷入僵局，並批評梁振英不能照顧到香港整體利益，以及消除港人的怨憤和社會分化，所以決定參選。他強調，個人優勝之處是中立，沒有自治包袱，不屬於任何黨派，有能力紓緩各政黨和團體之間的矛盾。他說：「香港地有邊個係咁獨立同不偏不倚，我諗唔到喺。」

被問及梁振英治下最大的問題是甚麼，胡國興表示：「實情咁多(問題)，我都唔記得咗」，但他提及近日的橫洲事件，質疑爲何梁振英首先指有關決定，是由財政司長領導的委員會負責，但其後才承認由特首決定，並指法律界人士質疑，政府稱沒有最關鍵的鄉紳「摸底」紀錄文件的說法。他指，官員在沒有「摸底」紀錄下，向上級匯報，而上級會就無紀錄的匯報，作出「先建四千忘記萬三，或者萬三押後」的重要決定，無人會相信和「好值得懷疑」，直言「係好奇怪嘅嘢，我做咗咁多年政府嘅工(公職)，我就未見過嘅，我覺得要解釋」。

胡國興雖然以立法會宣誓風波在訴訟之中爲由，拒絕評論事件，以免「明裡暗裡影響個官」，但對梁振英以原告身份，入稟司法覆核感到奇怪。他指，法律界有一句說話：「Justice must seen to be done」，即正義要被看到執行，不是只作執行，但梁振英反其道而行。他說：「我唔理你實情行政係咪有干預立法，但最少唔好俾人睇到行政係干預立法咁，你去告佢，係行政方面嘅首長，告立法會嘅首長，唔係好妥嘅，唔好睇嘅。」至於梁振英的UGL誠信風波，胡說：「要查過先知」。

有別於上屆特首參選人有明確而全面的政綱，胡國興競選最明確的工作目標，是爭取共識，在5年內重啓政改。

他認爲，不解決政改問題，政局會「一潭死水」，社會繼續分化。他無明確回應，是否反對人大「8.31」決定，強調只要特首「做番個誠實報告書傳中央」，人大常委會自然會有新的決定。

胡國興亦明言，香港有責任就23條立法，「如果你唔立法，我將國內法律引入嚟香港，國安法等等，你仲悲慘」。他指，如果不立法，可能有不良後果，就是有人替你立法，一定危險得多，不如在香港法律框架下，有商討和幹旋，在有共識之下立法，對香港人更有保障。

被問及香港是否三權分立，他指基本法中說明香港是由三個權力中心組成，當中司法權力最大，因爲有何解決不到的都由法律來解釋，亦無人可以辭退法官。他又提到香港是行政高於立法，當中是行政主導，但並非超然。

胡國興表示，早於今年3月考慮參選特首，並多次強調自己的優勢是中立，亦因此未找到支持者站台及組織班底，但心中已有組班人選，據悉當中包括現任官員。他說，曾問過「同國內有聯繫嘅人」，收到消息指中央對他想參選「無回應」，故按自己意願參選，並承認今年4至6月時，曾與中聯辦人士會面，但不認識中聯辦主任張曉明。

對於上屆特首選舉爆出大量「黑材料」，胡國興直言不擔心，更笑說：「(自己) 無黑材料，我希望但挖晤出嘢，我想睇下，我又無二奶！」他強調做人要忠厚，不會隨意挖他人瘡疤。胡國興又說，自己身體狀況良好，能應付特首工作，並透露已戒煙4年，更明言期待與其他特首候選人辯論，自信有多年擔任資深大律師的經驗，「唔知邊嘅人有咩資格問我拗」。

今次香港退休大法官胡國興一馬當先，決定參選下屆香港特首競選，是在近期充滿負面新聞中，僅有的一宗受到香港不同政治背景人士和市民大衆歡迎的事件。我認爲胡官勇於站上台參選，至少有四重積極意義。

第一，一向光明磊落、有話直說的胡官表示，他不明白爲甚麼香港有衆多疑似參選人，遲遲不肯表明意圖。他強調港人參選特首，毋須等中央示意。以他爲例，他承認有將其意圖告知中聯辦某官員，得到的訊息是，中央沒有意見。他認爲這應該是中央對特首參選人的唯一合適回應。胡官此舉體現港人應不卑不亢、毋須事事討度北大人的風範。

第二，胡官解釋他參選的原因，是看到近年香港社會嚴重撕裂，而今屆特首梁振英不能消解民怨和紓緩矛盾。無論胡官最終能否當選，他這種化無奈爲力量，挺身而出報效香港的精神，值得香港人學習。

第三，雖然胡官沒有直接批評梁振英，但他不斷強調自己的公平、正直、廉潔和尊重法治等優點，難免令人作出比較。還有，他舉出兩個例子，都與梁振英的施政有關。先是他質疑梁振英甚麼梁振英要以特首身份，就宣誓風波提出司法覆核，這樣做有行政干預立法之嫌，起碼是「不好看」；其次是按他多年與公務員工作的經驗，他很難接受官員撲底沒有留下紀錄的說法，和政府突然大幅減少橫洲建屋計劃的決定。

第四，胡官在記者會上表示，如果他當選，他會重啓政改，認爲這是重中之重。他多次提到中央沒理由想香港死，只是有些人想香港不變，或者變一國一制。他自問沒有人較他更中立地去處理好一國兩制的矛盾。他又不擔心沒有好人才幫他做事。無論如何，快人快語的胡官參選，在今天充滿烏煙瘴氣，陰謀詭計的香港，如英諺說，是“a breath of fresh air”。

前政務司長、「香港2020」召集人陳方安生亦說，十分欣賞胡國興，他爲人正直、不偏不倚，能爲香港帶來正氣。她又認爲，任何一個對香港有承擔、懂得法治，捍衛人權自由與誠信沒有問題的參選人，原則上都值得支持。

陳方安生又認爲，特首梁振英一定有意爭取連任，但批評他一手造成「港獨」思潮蔓延，在任期間令社會嚴重撕裂，故梁振英的民望一直排尾，而財政司司長曾俊華，近期的民望領先，若他參選，相信市民亦會肯定他多年來的功績及貢獻。總的一句，香港特首選舉，好戲在後頭！

ICO COMMERCIAL INTERNATIONAL & COMPANY
8191 Southwest Freeway, Suite 109, Houston, TX 77074
●1626平方呎辦公室公寓出租 ●即可遷入 ●醫療專業
●位於59號公路和北Gessner交叉口，2號電視台附近
●沒有額外費用 ●大停車場 ●月租金$1,800元
Peyton Easley peasley@icotexas.com (281)207-3706

Mortgage Alliance
全通貸款 LENDING LENDER
四大保證
☆利息最低
☆快速核准
☆費用保證
☆服務最佳
Conventional / FHA
New Purchase / Refinance
Free Pre - qualify
Low Down Payment Loan
Fixed and Adjustable
Cash Out / Home Equity Loan
Zero Closing Cost Loan
95% No MI FNMA Loan
林臻 Peter Lin
Mortgage Broker
TX NMLS #290226
www.mortgage-alliance.com
Office: 713-777-1377 Fax: 281-656-5360
7001 Corporate Dr., Suite 268, Houston, TX 77036

佳率貸款
3234 Colleville Sur Mer Lane Spring, TX 77388
榮獲富國銀行最高業績獎
擁有多家Lending Source 投資房upto10套
• 自住，投資購屋貸款 Ruby Chen 陳孟慈
• Cash Out-特優利率
• No Cost Refinance
Mortgage Broker/President NMLS#19528 MBA/B.S. Finance PMRate@yahoo.com
無中介費，直接放款
十多位專員監服務
優惠匯率 大放送!!!
No Origination Fee
連續一台 第一名設計
281-385-8400(O) 281-201-0061(M)
最低費用 最低利率 最佳口碑
16年以上貸款經驗，10-20天完成

專業房屋檢驗公司
www.expertbuildingprotection.com
白蟻 地基 屋頂 泳池 水電 結構 空調 霉菌
Texas Professional Real Estate Inspector TREC #6298
白蟻投查和處理執照 SPCL#12608
霉菌檢驗執照 IESO#12128
碩士土木工程師
誠實信用 收費合理 備Supra Key
Richard Liu
E-mail: richliu222@gmail.com
832.434.4999(手機)
ExpertBuildingProtection.com

永茂地產 MLS
10333 Harwin Dr.#535A Houston, TX 77036
713-417-4540
代辦房地產貸款 713-778-0110
臧永慶 Philip Tsang Broker
商場住宅倉庫租售管
☆如意花園Condo出售，2房2廳2衛，在轉角位樓下，有後院，僅售$120,000
☆Bellaire & 6號，新裝修，望園，花崗岩廚房枱面，3房2浴，地板，SOLD $133,900
☆吉屋出售，在Memorial/HWY.6，四房3.5浴，游泳池，新地毯，地磚，油漆，冷暖氣，新市鎮，SOLD 2,700 售359,900
☆House出售，西北區，近20在Fairfield社區，4房2.5廁2車庫，二層樓，二叶新百葉窗，新地磚，在轉角位，2300呎，屋況佳，僅售$183,000.

Sutherland Mortgage Services Inc.
NMLS # 9891
Best Business Bureau 顧客滿意度最頂級評價 A+
BBB "PINNACLE AWARD"– 2013, "WINNER OF Distinction"– 2012
公司獲有四十二州貸款許可執照，代理二十一家貸款銀行
Jeng Y. Ling 凌儀晴 貸款經紀人 NMLS #299953
購屋貸款/ Purchase
住屋重新貸款/ Refinance
政府購房首付款補助/ DPA
低信用分數
商業貸款/Commercial
(C) 713-560-1106 (O) 713-579-7225
(F) 866-276-7852 (F) 281-605-4377
JENG@SUTHERLANDMORTGAGE.COM
WWW.SUTHERLANDMORTGAGE.COM
5959 Corporate Drive # 3000 Houston, TX 77036

加入我們成爲會員!
Texas 第一年僅需$42元會費
保障包括
全天候拖車服務 24-Hour Roadside Assistance
免費購物折扣
免費身份防盜監控
全方位服務的休閒旅行社
AAA會員代理
Bernard Chaung 莊轟銓
E-mail:Chaung.Bernard@aaa-texas.com
TEL(832)702-6077，FAX(972)630-2653

一百日內賣出您的房子
否則我會買下它！
(過去五年內只須購回十八幢房子)
*過去26年內共售出超過2655幢房子
*全德州ERA地產公司，94/95/96年銷售總冠軍
*97及98H.B.J全國士頓經紀排行榜第八及第九名
*Katy好學區4臥2.5衛，2715尺僅售$284,900。
大理石臺面•噴水•軟水系統•按摩浴缸•實木地板•采光特佳
林啟昌 K.C.LAM
K.C.LAM房產團隊電話：832-330-4200/281-265-2526

富國地產 值得您依賴的房地產投資專家
買的稱心，賣的放心，售屋高價又快速
Top USA Investment 54 Sugar Creek Center Blvd., #300, Sugar Land, TX 77478
◆近Galleria跟公大樓出租，可效經營索賠問，近610&59高速，租金可議。
◆機城Riverstone，一層屋2279呎，3房2浴，好學區，近6號公路，售$269,000。
◆Memorial，好區，2層樓3536呎，4房3浴，近10號&8號公路，售$815,000。
◆西北區近290FWY，2層樓共邊屋，1350呎，3房2.5浴，售$65,500。
◆機城及Katy，1層樓或2層樓多戶出租，多選擇，租金$1,700~$1,950。
◆極佳地點商業用地，位於8號邊及Gessner交叉口，共5.37AC，適合建Hotel、商場、辦公樓、公寓樓，開發或投資都高回報，售$1,880,000。
◆近59號高速和Richmond，地點極佳跟公大樓比售，詳情請電洽。
Toby Chen Broker / 金資總土德州/加州地產經紀人 國、台、英語
E-mail: chentoby@yahoo.com
Grace Wang 工商管理碩士 房地產經紀人
E-mail: gracewang71@yahoo.com
Cell: 832-235-5000 專精:房屋 商業 公寓 土地開發 物業管理 Cell: 713-459-2656

鑫匯地產 +管理+貸款
請上網查詢 www.har.com/amyshaorealty
Houselink Service, L.L.C. Amy Shao 832-878-8988 713-931-8601(O)
5855 Sovereign Dr. Unit D155 E-mail:amyshaorealty@yahoo.com 微信：amys0529
貸款：貸款利率歷史新低，買屋重貸均爲良機 助您貸到夢之屋，投資房亦可,精於外國人貸款
※精於投資房地產買賣，批發價 一般低於市價30%~50%
地產精選：
• 糖城,Clements高中的2300呎銀宅,4房2個半衛浴,雙車庫,高爾,新廚房,新衛浴,私家泳池,綠帶景觀,小學,初,高中均好,走路可達,圖書館,郵局及兩個大湖,為尊貴兒女城信置地,$330K鎊。
• 糖城,Ashford Lake銀宅,4100呎,5室(7室),3.5衛浴,雙車位車庫,外加書房,影視間及超大Gameroom,木地板,特制窗簾,Sonar Screen,低稅,低能耗,多項加級,超值$532萬,絕無僅有。
• Missouri City,2500呎銀宅,4Z反2,臨近Riverstone,木地板,高爾,好學區,$31萬,$1900月租,帶好房客轉讓,租約到明年夏天可以收回自住,學區房
• 賢樹中心 3室2衛一層Condo單元出租,拎包入住,包租,分租,長租短租均可(為常客員,開會者首選,詳洽)
特別推薦：批發房·現金價·行銷快·請Email to amyshaorealty@gmail.com 加入投資者商圈·得最新信息
◆中國城·聯華中心,夜值1~2·3室廳單元轉讓·3萬~10萬不等
◆4樓Condo單元售·$3萬/2室2衛·1424呎·1個:3室2.5衛·1720呎·批發價$135K+佣金·ZIP 77061(Glenwood Village)
◆中國城數間單間·套間請公室招租·$100起至$1200
R01_HOUSELINK西南678_8

岑氏保險公司
Sam's Insurance Agency
713 777-9111
9515 Bellaire Blvd., #A
Houston, TX 77036 (王朝對面)
BlueCross BlueShield of Texas Humana. UnitedHealthcare
健康保險－代理多家健保公司
為您及家人提供最有效的健康和財產保障
為您的企業雇員選擇最有價值的健保計劃

星印美地產投資公司
商業部門 陳先生手機 281-561-6288
1. 維城,Avalon at Telfair,漂亮新類大洋房,3626尺,四房,三浴,三車庫,大陽臺,僅售 $698,000.
2. 西南區,近八號路與Westheimer大道,兩層樓公寓,二房,二浴,花崗石臺面,木地板,包括冰箱,洗衣機,烘干機,有車庫,僅售$119,000
3. 近叶號與六號公路,一層樓洋房,四房,三叶浴,三卷車冷室,全新裝修,售 $475,000.
4. 百利學區,土地售 $289,000. 可按照客戶要求興建4300尺 洋房,僅售 $895,000. 附近多漂亮大新屋。
5. Missouri City, 兩層樓大洋房,全新裝修,五房,三叶浴,三卷車冷室,3360尺,僅售 $328,000。
6. 西北區,離中國城20分鐘,兩層樓漂亮洋房,2368尺,四房,二叶浴,三卷車冷室,有房客,月入$1670,售 $219,000.
10. Montgomery 區,一英畝多土地,湖邊,有維門,高級洋房社區,測量後美,近高爾夫球場。售 $ 165,000.
11. 1462號與288號公路,Rosharon南邊,二畝土地,高級住宅區,售$65,000.
12. 百利大道路上,近臺灣城,商業土地,5.74英畝,僅售 $11.00/尺
13. Boon & Bissonnet 之間,辦公室/倉庫出租,1250平方尺,每尺租 $0.58，可立即搬入。
Mei Tan 陳太太 國、台、英語 281-630-2212 1800-856-0002x116

優勝保險 Champions Insurance Group
代理上百家A級保險公司
★專精房屋及商業保險★
5307 FM 1960 Rd. W.Ste B, Houston, TX 77069
www.ChampionsIG.com
Personal個人保險 Home 房屋 Auto 汽車 Life 人壽 Health 健康
Commercial 商業保險 Property 產業 Restaurant 餐館 ShoppingCenter 購物中心 Office Building 辦公大樓
誠徵有經驗,穩重的保險經紀人。
一通電話 立即省錢
優勝保險，你值得擁有 李仕球
英文專線:832-484-8899英語、西班牙語 中文專線:713-446-9185國語、粵語、福州、福建、台語

Jason Yeo
Allrisc Insurance Agency
6918 Corporate Drive Unit B1
Houston, TX 77036
jason@allrisc.com
"Ask me about the AARP Auto Insurance Program from The Hartford[1]."
Now available in your area!
This auto insurance is designed exclusively for AARP members – and is now available through your local Hartford independent agent!
Call Today for your FREE, no-obligation quote:
「向我瞭解 The Hartford 的 AARP 汽車保險計畫[1]。」
如今正在您的地區推出！
該項汽車保險專為 AARP 會員量身打造，現正透過當地的 Hartford 獨立代理商推出！
現在致電，即可獲得免費的無義務報價。
713-777-6000
AARP Auto Insurance Program from THE HARTFORD
The AARP Automobile Insurance Program from The Hartford is underwritten by Hartford Fire Insurance Company and its affiliates, One Hartford Plaza, Hartford CT 06155. CA license number 5152. In Washington, the Program is underwritten by Trumbull Insurance Company. AARP does not employ or endorse agents or brokers. AARP and its affiliates are not insurers. Paid endorsement. The Hartford pays royalty fees to AARP for the use of its intellectual property. These fees are used for the general purposes of AARP. AARP membership is required for Program eligibility in most states. Applicants are individually underwritten and some may not qualify. Specific features, credits, and discounts may vary and may not be available in all states in accordance with state filings and applicable law. You have the option of purchasing a policy directly from The Hartford. Your price, however, could vary, and you will not have the advice, counsel or services of your independent agent.
[1] In Texas, the Program is underwritten by Southern County Mutual Insurance Company, through Hartford of Texas General Agency, Inc. Hartford Fire Insurance Company and its affiliates are not financially responsible for insurance products underwritten and issued by Southern County Mutual Insurance Company.
108286

AP 保險及稅務
營業時間 星期一至星期五 9:30AM-6:00PM 星期六 10:00AM-4:00PM
AP 保險及稅務公司可直接幫助你在比價後找到最合適的保險公司，如：Hartford、Safeco、Zurich、Travelers、Progressive、American Mercury、American First、Fidelity、Foremost、Republic、Unicare、Bluecross BlueShield、Aetna、ING…
所有保險項目：汽車、船類、房屋、商業、健康、人壽、共同基金、各類年金、退休金、IRA
特別專門於幫助客人省稅及最快速度拿到退稅
其他服務項目：公證、公司轉讓、交通安全講課
Annie To 註冊代表 幫助你所有的稅務及保險需求
Tel: 281-933-0002 Fax: 281-933-9898
E-mail: anthonypham@apinsurancetax.com
Southwest: 10786 Bellaire Blvd #D, Houston, TX 77072(位於Bellaire與Wilcrest,Kimson Bellaire對面)
Northwest: 10900 Jones Road Suite #B, Houston, TX 77065
Katy: 5770 Fry Road Suite #E, Katy, TX 77449

State Farm Insurance
提供保險和理財服務
李再融
Sherry Lee,Agent
汽車，房屋，商業，人壽，醫藥，長期護理保險
子女教育基金 各種退休計劃 遺產規劃
12125 Jones Rd,Houston,TX 77070
Tel:281-955-8008 Fax:281-955-8998
e-mail:sherry@sherryleeinsurance.com

NEWERA 新世紀人壽保險公司
●高利率 ●本金安全無險 ●沒有手續費用 ●累積利息延稅作用
Secure Choice 5 年年金計劃

年金金額	第一年利率	第二年利率	第三年利率	第四年利率	第五年利率
$10,000以上	3.05%	3.05%	3.05%	3.05%	3.05%

⊙低解約費僅5年年限，第一年至第五年是5%,5%,5%,5%,5%

Secure Choice 3 年年金計劃

年金金額	第一年利率	第二年利率	第三年利率
$10,000以上	2.3%	2.3%	2.3%

⊙低解約費僅3年年限，第一年至第三年是5%,5%,5%
⊙自7/1/12起如提早解約，兩計劃另有MVA，市值調整額，如提早解約
⊙二計劃可以提取利息，每次必需高於$125
(有效日期利率自7/1/16起，年金利率將隨市場利率變化和新年金金額做調整)
詳情歡迎來電洽詢 281-368-7257
11720 Katy Freeway #1700 Houston, TX 77079

安利保險 Allrisc Insurance Agency
UnitedHealthcare Aetna HUMANA CIGNA BlueCross BlueShield of Texas
還未申請奧巴馬健保人士注意!!
祇要你附合以下條件，你還可以有資格申請：
· 新生小孩
· 從別州移居到德州
· 因失業或被現有公司健保計劃終止
· 因離婚失去現有健保計劃
· 新綠卡持有者
讓我們的專業人士協助你申請奧巴馬健保
保你家人 保你錢包
代理各類人壽 / 投資計劃：
定期險、終生全險、儲蓄年金、退休基金、殘障保險
請立刻電話查詢有關詳情
713.777.6000
Christine To / 蘇覓袋
Email: christine@allrisc.com
外州 1.800.700.5137 傳真 713.777.6080 — 精通：國、粵、英語
營業時間：星期一到星期五 9AM - 6PM 星期六 9AM - 2PM
6918 Corporate Drive,#B1, Houston, TX 77036
Gessner Chimney Rock Bellaire Chevy Chase

家庭全科醫師 精通中、英語
曹有餘 醫師 Jerry Tsao, M.D.
請來電預約 (713)772-8885
門診時間 週一至週五 8:30am - 5:30pm 週六 9:30am - 12:30pm
7850 Parkwood Circle Drive, #A-6, Houston TX 77036
D03FA_Tsao曹有餘567B_8

JY家庭全科及急症
顧瑛 醫學博士
美國家庭醫學會資格認可醫師
美國老年醫學會資歷任可醫師
移民體檢
主治：高血壓 婦科病 糖尿病 兒科病 高血脂 老年痡呆 常見皮膚病 骨質疏鬆 皮膚活檢 憂鬱症
急症：感冒 尿路炎 咽喉痛 關節注射 鼻竇炎 動物抓咬傷 腹瀉 清創縫合 角膜異物清除
體檢特價 體檢+化驗:$95
①+女科婦科、宮頸膜片+$45
②+男性前列腺表面抗原+$20
本診所自2014年起 週四公休
週一至週六 8:30am - 7pm
週日 1pm - 7pm
Tel:(832)433-7159
地址:6609 W Sam Houston PKWY S STE 98 Houston, TX 77072 (位於8號公路及百利大道東北角及Shell加油站旁商場) D03FA_JY顧瑛567B_8

張玫 醫生 Mei Zhang, MD
北京醫科大學醫學系畢業
北京協和醫科大學腫瘤醫院研究生畢業
貝勒醫學院住院醫師畢業
原貝勒醫學院家庭醫學系助理教授
二十餘年臨床醫療經驗
Board Certified by ABFP
糖城家庭全科診所 www.drmeizhang.com
新增唯一FDA認證，最新最尖端抗衰老聲波電波拉皮除皺技術-Ulthera(超聲刀)
不用開刀，給真皮層導入熱能收緊肌膚，解決皮膚下垂問題；通過高強度超聲波，去除皺紋，不會對皮膚表面造成任何傷害;提拼肌肉筋膜，刺激膠原蛋白大量重生恢復彈性；一次治療可持續2-3年，治療後立刻恢復日常生活；真族的享受，平民的價格。
門診時間 週日至週三：9:00am - 5:00pm 週四至週五：急診預約 週六：休業
醫療美容項目 肉毒桿菌Botox除皺瘦臉5/單位，玻尿酸改善蘋果肌，法令紋、木偶紋，PRP微針治療脫髮，超聲刀(Ulthera)和射頻無手術拉皮緊膚，埋線面頸部提升去皺，射頻微針祛痘疤，鐳射激光永久脫毛，脂優光、激光美白祛斑，祛痣，祛紋身，Kybella去雙下巴，溶脂針去眼袋及漲部多餘脂肪，新增水光針，美白針，PRP微針，讓您擁有嬰兒般的光滑肌。
Before After
4645 Highway 6, Suite H, Sugar Land, TX 77478 (糖城匯康廣場內) | T (281)242-6889 F (281)884-6071 D03FA_Zhang張玫2467B_8

惠康家庭全科診所 Welcome Family Medicine, P.A.
接受各種醫療保險 Medicare Medicaid
許旭東 醫學博士 Xudong Xu, M.D. 家庭全科醫師 Board Certified by ABFP
美國家庭全科醫師學會專科醫師、特考文憑 Texas Tech University住院總醫師 Mermonial Hermann Southwest Hospital 主治醫師 中國醫學科學院皮膚病研究所臨床博士學位
陳永芳 醫學博士 Yongfang Chen, M.D. 家庭全科醫師 Board Certified by ABFP
美國家庭全科醫師學會專科醫師、特考文憑 Mermonial Hermann Southwest Hospital 主治醫師 Texas Tech University住院醫師畢業 十餘年臨床醫療經驗
主治 內科、兒科、皮膚性病科、婦科 急診、外傷、全身健康檢查 婦科體檢、外科小手術、預防接種
移民體檢
隨到隨診 週一至週五：8:30am-5:00pm 週六：8:30am-4:00pm
Tel : 713-995-8886 Fax : 713-270-9358 www.gotomyclinic.com/welcomefamilymedicine
Address : 9160 Bellaire Blvd. Suite E, Houston, TX 77036 (惠康超市東側餐廳局隔壁)
D03FA_Welcome許旭東3567B_16

Hillcroft Medical Clinic Association HMC
陳章靜連 醫學博士 許建章 醫學博士
Chinglin Lillian Chan,M.D. Jianzhang Xu,M.D.
FAMILY PRACTICE
家庭全科
包括內外科，小兒科及婦科
713-781-4600
接受各種醫藥保險，歡迎電話查詢
精通國語、粵語
2500 FONDREN(@WESTHIMER) and 1429 Hwy6 South Sugarland TX 77478

現代牙齒矯正中心牙齒矯正專科

彭莉 矯正牙科博士
Jasmine Peng, D.D.S., M.S.D.
Specialist in Orthodontics

美國Saint Louis大學牙齒矯正專科博士
美國牙齒矯正協會會員(AAO member)
Board Certified American Board of Orthodontics
十六年牙齒矯正經驗(Braces)

急心、煩心、擔心、怕心，關係到您美麗的微笑！
診治各類牙齒不齊、牙間隙、牙齒美容
小孩：不同年齡，生長發育期牙齒的矯正，如：牙齒擁擠，下牙包上牙，牙間隙過大，小下頷，牙列不對稱，牙間裂（無咬合），先天缺牙等等…
不真口腔測情的矯正，如：吐舌頭，吮手指，夜磨牙，緊咬牙，張口呼吸等等…
通英、國、粵語 713-981-1888
9889 Bellaire Blvd C#315 ,Houston, TX 77036(敦煌廣場內)

敦煌植牙 牙周病專科
Dunhuang Periodontics $ Dental Implants PA

陳志堅
牙周病植牙專科醫生
Jennifer Chen
D.D.S.M.S
Board Certified Periodontist
二十多年牙科臨床實踐經驗

德州大學休士頓牙醫學院牙周病專科
上海第二醫科大學口腔學院牙醫博士
美國牙周病學會會員
國際植牙學會會員

中國城診所
9889 Bellaire Blvd., #322
Houston, TX 77036(敦煌廣場)
(713)995-0255
drchenimplant@gmail.com

糖城診所 Delight Dental
3524 Hwy 6 South
Sugar Land, TX 77478(大華超市旁)
(281)565-0255
delightdental@gmail.com

激光牙周病治療
無刀片牙齦萎縮治療
牙齦牙床植骨手術、美容
複雜植牙手術，併發症處理
最新4D電腦制牙最新科技一次完成
三維X光機 全新激光治療機
www.drchenimplant.com

百利牙科 Bellaire Dental

營業時間:週一至週六 9:00-6:00

李東方
DDS MS PHD
二十餘年牙科臨床經驗

- 原北京醫科大學口腔醫院修復科副主任醫師
- 北京醫科大學口腔醫學院牙醫畢業
- 北京醫科大學口腔修復學博士
- 德州大學牙科材料學碩士
- 德州大學牙科學校修復專科住院醫師畢業

成人牙科 兒童牙科 老人牙科 急症處理
收受各種牙科PPO以及政府保險
中國城 百利大道 Fiesta Gessner Bellaire
(位於Fiesta廣場,悅來海鮮酒家隔壁)
電話:281-888-5955 地址:8880百利大道,Ste F, Houston, TX 77036

時代牙醫中心

發業時間(七天):Mon-Fri 9:30AM-6:30PM Sat. & Sun 10:00AM-6:00PM
設備全新 嚴密消毒 收費合理
十餘年牙科經驗 為各華人士服務

薛高剛牙醫博士 Steven Xue, D.D.S.
- 美國牙醫學會會員
- 國際植牙學院院士(FICOI)
- 美國加州大學牙醫博士(USC)
- 上海第二醫科大學口腔醫學院牙醫博士

電話:713-773-9971
傳真:713-773-0336
地址:9888 Bellaire Blvd. Ste 120, Houston, TX 77036(黃金廣場內)

電話:281-988-5930
Email:universedentalcenter@gmail.com
地址:12989 Bellaire Blvd. Ste #6, Houston, TX 77072

人工植牙 (Dental Implant)
根管治療 (Root Canal Treatment)
烤瓷牙冠,烤瓷嵌體當天一次完成(One Visit)
牙齒美容矯正(隱形牙鑽)及一小時漂白(One Visit)
固定牙橋
全口假牙
部份假牙含成不含鉤子(Attachment)
各類牙齒拔除及手術智齒拔除
一般成人及兒童牙科
全口口腔重建
牙周病治療
一般及深部洗牙
各類牙周病(牙槽骨及牙齦)修補手術

※歡迎各種牙科保險及Medicaid under 21 醫生及工作人員連姻親、國、滇、粵、臺等

中興牙科 FIRST CENTRAL DENTAL

植牙,矯牙,鑲牙,洗牙,補牙,拔牙。
特色服務
口腔外科背景,最新植牙技術
擅長智齒拔除,快速無痛微創
快速隱形矯正,陶瓷貼面美牙
無痛根管治療,全瓷牙冠牙橋
接受主要牙科保險和政府計畫
設備完善 服務周到 消毒嚴格

- 20餘年臨床經驗
- 上海交通大學口腔醫學院口腔頜面外科醫學博士
- UT聖安東尼奧牙醫學院牙醫博士
- 原麻州大學附屬口腔醫院副院長
- 原UT,Baylor College of Medicine博士後

9889 Bellaire Blvd.,#103, Houston, TX 77036
(敦煌廣場面Bellaire入口)
Phone:281-501-0520
網址和網上預約:www.fcdus.com
Email:firstcentraldental@outlook.com

劉興坤 牙醫博士
XingKun George Liu
D.D.S., M.S., Ph.D.

JANE DENTAL 竟珍牙科

小孩和成人牙科，牙齒整形
加州大學舊金山分校牙學院畢業
同濟大學醫學院口腔專業畢業
美國牙醫協會會員
休士頓中國城行醫多年
二十多年牙科臨床實踐經驗
通國語、上海話、溫州話
Tel:713-665-0700
接受各類保險和信用卡 8427 Stella Link Rd, (近醫學中心) Houston, TX 77025

Dentist 101 歡迎PPO牙科保險 Medicaid及CHIP

www.txdentist101.com
牙醫全科
主治成人及兒童牙科
通曉:英,國,台,西語
DENTIST 101

蘇燕萍 牙醫博士
Jessica Su, D.M.D
美國天普大學牙醫學院
美國牙醫學會會員
德州牙醫學會會員
大休士頓牙醫學會會員

電話:281-561-8868 地址:10134 S. HWY 6, Sugar Land, TX 77498
中國城診所:713-773-1300 地址:9180 Bellaire Blvd #B Houston TX 77036(惠康超市廣場)

家庭牙科呵護您全家人的牙齒健康

Agape Dental Care 愛加倍牙科
電話:281-568-3985

Dong Yan, DDS, Ph.D
嚴 冬 牙醫博士
二十多年牙醫經驗
家庭牙科專科醫師
美國太平洋大學牙醫學博士
日本東北大學齒學博士
中國醫科大學口腔學碩士學士

Zhirong Gao, DDS, Ph.D
高志榮 牙醫博士
三十餘年牙醫經驗
家庭牙科專科醫師
曾任休斯頓牙醫學院
臨床副教授

11205 Bellaire Blvd, Suite B-23, Houston, TX 77072 (2nd floor of Hong Kong City Mall)
百利大道 11205，單元 B-23,（香港城二樓） 開診時間：周一至周三，周五，周六

健強牙科

何繼強 牙醫博士 Charles Ho D.D.S.
- 紐約大學牙醫博士
- 香港政府註冊牙科醫生
- 台北醫學院牙醫學士

歡迎洽詢預約 713-272-8883
25 年牙科臨床經驗 通國、粵、英語、台山話
全新設備・高壓消毒・安全衛生
採用最新磁牙片及漂白技術美容牙齒
●特設口腔保健優惠計劃!
專治:各種牙患、牙週病、各式假牙
精治:美容牙科、磁牙、根管治療
★接受各類保險及信用卡★
6918 Corporate Drive Suite B6, Houston, TX 77036
(大通銀行後面,精英廣場內)

微笑牙科 王成醫師

洗牙，补牙，镶牙，植牙，根管治疗，儿童牙科，二十年臨床經驗
設備精良，环境舒适，價格合理，交通便利，接受多种牙科保險

王 成
牙醫博士 D.M.D.
波士頓大學牙醫學博士
中國醫科大學口腔醫學碩士
美國牙醫協會會員（ADA）
原Jefferson Dental Clinics 門診主任

N20笑氣鎮靜
全新的無痛治牙體驗

8516 Bellaire Blvd,Houston TX 77036
電話: 832-831-4956
位於時代廣場（金殿和小肥羊火鍋之間）
微信:wesmiledental

小兒專科

宋檳生 醫學博士
Bin S. Sung, M.D., FAAP
國立台灣大學醫學系畢業
德州大學小兒專科畢業
美國小兒專科院士
Texas Children's Hospital 及
Methodist Health Center, Sugar Land 主治醫師
精通:國,粵,台,英語,接收醫療保險
門診時間
週一至五 11:00am-7:00pm
281-565-7337
4610 Sweetwater Blvd, Suite 130, Sugar Land, TX 77479

李俊偉 牙醫學博士

Donald W. Lee, D. D. S.
Family Dentistry
- 門診時間:週一至週四及週六
- 請預約並接受急診
- 最新設備,技術優良
- 直接向保險公司收費
- 歡迎信用卡及接受分期付款

5909 West Loop South, Suite 450
Bellaire, Texas 77401
Tel: 713-772-7900

美南報系

華人報業的奇跡
一九七九年在美國休士頓創刊
激勵全美各大城市全體員工的心血
展現華人在美移民社會不息的創業精神
表彰中國人頑強進取的堅心毅魄
不論您來自模糊中、喜悅平淡、吐魯番度地
不論您擁有最病傷結語、巴黎春意盎然潮州方言
方唱字連智作祟、岩鼎寺語的西遊於於！
美南新聞日報 Southern Chinese Daily News
電話：281-498-4310・傳真：281-498-2728・11122 Bellaire Blvd., Houston, TX 77072
E-mail: ad@sodaily.com・日報網址：www.SCDAILY.com

曾家達 牙醫博士

Preferred Dental Care
General & Cosmetic Dentistry
Office: (281) 261-0555 Fax: (281) 261-5559
服務範圍:
補牙、拔牙、安裝假牙、牙齒美容、牙周病、牙床外科手術、根管治療、最新特殊技術、牙齒漂白、牙套、牙橋、兒童牙齒防治、以最新式科學儀器爲大家服務。
沒有保險另有優惠
4723 Highway 6, Missouri City, TX 77459
www.mypreferreddental.com
staff@mypreferreddental.com
曾家達 牙醫博士
David D. Tsang, D.M.D.,M.P.H.

泌尿專科 何秀鈞醫師

DR. DAVID S.C. HO, M.D.
713-796-1500
德州大學醫學博士
田納西州大學醫學院專科
德州專科醫師執照
任教德州大學醫學院及貝勒醫學院
專業治療
腎移植,攝護腺疾病,腎,輸尿管,膀胱疾病。男性性功能障礙,不育。
(中英文應診)
我們接受Medicare
★SCURLOCK TOWER
6560 Fannin, Suite 1554 Houston, TX 77030

群鷹視學眼科中心

Fellow of Orthokeratology Academy of America
Therapeutic Optometrist / Glaucoma Specialist
Pediatric Specialist / RGP and Soft Contact Lens
全新先進設備 醫術精湛周全
診治各類眼疾 青光眼專執照
幼兒視力保健 斜視弱視矯正
控制預防近視 精配隱形眼鏡
鮑亞群 視學眼科博士
Dr Ya Chin Bao (O D)
附設多種名牌鏡框專櫃,最新款式 優質服務,當天取貨
Eagle Eye Center
Tel: 713-270-9188
Fax: 713-271-9188
營業時間: 星期一～三・四・五・六 11:00am~6:30pm
星期日 12:00noon~5:00pm
星期二 公休
9188 Bellaire Blvd, Suite I Houston, TX 77036
Email: eagle.eye.bellaire@gmail.com
Tel: 281-491-2199
Fax: 281-491-2332
營業時間: 星期一～星期五 9:00am~6:00pm
星期四 公休
(前達君視力眼鏡)
星期日 公休
1730 Williams Trace, Suite J Sugar Land, TX 77478
(Hwy 59 & Williams Trace)
網址: www.EagleEyeCtr.com
Email: eagle.eye.center@gmail.com
精通英語,國語及粵語,接受多種醫療保險及政府保險
VSP, Eyemed, Superior, VCP, Cigna Vision, etc.

山水眼鏡 GLACIER OPTICAL

★領有德州配鏡師執照禹道慶主持★專精無線多焦點及高度數高散光鏡片★
有度數的游泳鏡或太陽眼鏡 特價45.00起/副
經濟型全副28元,買鏡片送鏡框 限塑膠片±200內無散光
所有鏡片送防刮保護不另收費
接受Medicaid免費配鏡
電話:713-774-2773
傳真:713-774-4009
營業時間:週一至週六10:30-7:00(週三休息),週日1:00-6:00
地址:9889 Bellaire Blvd., #252 Houston, TX 77036(敦煌廣場內歡樂小棧對面)

唯美視學 Best Vision

潘敏娜眼科視學博士
Dr.Rosanna Pun O.D.
713-271-6898
週四休息
接受各類保險
本店推出 最先進的漸進視覺－萬裡路自由視鏡片
全新一次設備 專業電腦配鏡 熱心真誠服務
各類眼病 控制近視 驗光配鏡 隱形眼鏡
專精控制兒童近視:不用配鏡,不用點藥,不用開刀,讓您小孩摘下眼鏡,重見光明。
眼鏡:所有鏡框10% Off
9889 Bellaire Blvd #313 Houston, TX 77036（敦煌廣場內）

Vision Source -TruVision Center 竇琳驗光眼鏡公司

DR. LIN H. TOU. OPTOMETRIST
11159 Westheimer @ Wilcrest, Houston, Tx 77042
營業時間 週一至週五 9:00AM~6:00PM 週六 9:00AM~3:00PM
驗光配鏡 隱形眼鏡 品質服務
最新儀器 款式齊全 當天取貨
華人專線:(713)978-5959
Tel: (713) 978-7504

洪德生 耳鼻喉專科 醫學博士

RICHARD T. HUNG, MD
Diplomat of American Board of Otolaryngology
713-795-5343
- 貝勒醫學院醫學博士
- 威斯康辛醫學院耳鼻喉專科醫師
- 美國耳鼻喉專科醫師特考文憑

主治
★最新數據式助聽器
★耳鼻喉變化
★鼻子堵塞 ★過敏
★聽力減退 ★打鼾
★聽力或頭耳鳴、頭頸等有關疾病
Ear, Nose and Throat
Head and Neck Surgery
Digital Performance
每一對助聽器400 off
請勿讓聽力不良損害您的人生。
您可能比您所想的錯失更多。
數據式助聽器非常進步。
請打電話給洪德生醫生詢價。
$400 DISCOUNT
St. Luke's Medical Tower
Texas Medical Center
6624 Fannin, #1480,
Houston, Texas 77030

侯大任 臉部整形 美容專科 醫學博士

Tang Ho, M.D., M.Sc.
UT-Houston Facial Plastic & Reconstructive Surgery
中國城門診中心正式開張
歡迎事先預約
Email: utfacialplastics@uth.tmc.edu
電話:(713)486-5019（中文）
地址:9999 Bellaire Blvd #760, Houston TX 77036（恒豐大樓七樓）通國、英語
- 約翰霍普金斯大學醫學院醫學博士
- 貝勒醫學院耳鼻喉頭頸部外科專科醫師
- 約翰霍普金斯大學醫學院臉部整容專科醫師

主治
1.鼻息肉、鼻中隔彎曲及鼻部疾病。
2.去眼袋手術及淚溝充注射。
3.肉毒桿菌(Botox)去除臉部皺紋、瘦小腿、瘦臉。
4.玻尿酸(Restylane, Juvederm)隆鼻、墊下巴、去法令紋。

6400 Fannin St., Suite 2700 Houston, Tx 77030(醫學中心內) Fax: 713-383-1410 website: www.ut-ent.org

李娜療痛中心

脊椎神經專科
骨傷疼痛專科
運動傷專科
獨家療法 神奇療效
主治 頸背腰腿痛、肩臂肘腕痛、拉傷扭傷關節脫位、頸椎胸椎腰椎脫位、壓迫神經痛、腰椎間盤突出、坐骨神經痛、肌肉萎縮、術後神經痛、肩、肘、下巴脫臼、脊椎側彎、工傷、運動傷、車禍受傷。

李娜
骨傷疼痛科專家
祖傳家庭軟手法整骨
中國河南中醫學院畢業
三十年骨傷科臨床經驗

李楠
神經脊椎骨科醫學博士
Nancy Li DC, CCSP
美國德州神經脊椎骨科醫學院畢業

門診時間:週一至週六 9:00am - 6:00pm 接受保險
地址:9888 Bellaire Blvd., #166 Houston, TX 77036 (黃金廣場)
Tel: 713-492-0686 (英文)
Tel: 832-863-8003 (中文)
Fax: 713-534-1136 (請預約)

百利中醫皮膚科 楊曉娜 中醫師

主治
A 各類皮膚病 濕疹 蕁麻疹 鼻炎咽炎 瘙癢症 痤瘡 黃褐斑 帶狀胞疹及後遺神經痛 銀屑病 白癜風 乳腺癌 .....
B 內分泌失調 胃痛及胃酸反流 失眠(各種自身免疫性疾病)
C 各類婦科疾病 痛經 月經不調
D 癌症的輔助治療 提高機體的免疫功能,緩解放療化療的副作用

- 湖北中醫藥大學臨床皮膚科碩士・師從中國著名皮膚科專家徐宏秀教授・先後在武漢市第一醫院皮膚科和天津長征醫院專臨床工作十余年。
- 全美中醫師執照 NCCAOM
- 德州中醫師執照 AC093513

Tel: (832)930-0688
6006 Bellaire Blvd #221 Houston TX 77081 (周一 三 五)
9440 Bellaire Blvd #238,Houston,TX 77036 (周二 四 六 日)
網址:www.acupuncturehersbhousuton.com 門診時間 Mon~Sat: 9:00am~5:00pm Sun 10:00am~1:00pm

陶翔 醫生 風濕免疫內科

接受多種醫療保險及老人醫療卡 / MEDICARE
Sean Tao MD, PhD, Rheumatology
現任 休士頓Memorial Hermann Hospital Southwest主治醫生 休士頓臨床研究中心研究員
曾任 耶魯大學醫學院免疫系博士後和 Howard Hughes Medical Institute 博士後 德州大學醫學院內科住院醫師畢業 德州大學醫學院內科風濕免疫遺傳專科畢業 ABIM Board-Certified in Rheumatology and Internal Medicine
主治 骨關節炎・類風濕性關節炎・強直性脊柱炎 牛皮癬關節炎・反應性關節炎・感染性關節炎 痛風・網球肘・肩周炎・腱鞘炎・慢性背痛 慢性肌痛・骨質疏鬆・紅斑狼瘡・口眼乾燥綜合症 硬皮病・皮肌炎・血管炎等。 骨胳系統和免疫性系統的疾病。
診所時間:9am- 5pm (星期一至星期五) Tel: (713)541-1112 Fax: (713)270-8784
7737 Southwest Freeway #310, Houston, TX 77074 (在Memorial Hermann Hospital Southwest 的門診大樓內)
D03RH_Tao陶翔B67B_8

莊仲安風濕病專科

Lina M.Ching,M.D.
莊仲安醫生
(通粵語、國語和英語)
專治:風濕病
治療項目:
炎症性自身免疫疾病,類風濕關節炎,痛風,系統性紅斑狼瘡,血管炎,骨關節炎,肌腱炎,背痛,纖維肌痛,慢性疼痛綜合症,骨質疏鬆。
服務範圍:
關節穿刺術,痛點注射,輪液治療。
營業時間:
週一～週五 8:30am ~ 5:00pm
Office:(281)205-8199
Fax:(281)205-8198
地址:705 S. Fry Road, Suite 220, Katy, TX 77450
接受醫療保險和所有主要的醫療保險計畫

惠康醫療中心 ALLCARE MEDICAL CENTER

內科診所
姚聖坤 醫學博士 (BOARD Certified • ABIM)
服務項目
- 各種內科
- 各種疾患
- 外傷與急診
- 正常體檢
- 血尿化驗
- X-Ray
- 心電圖
- 麻到麻診

713-779-3355
9110 Beliaire Blvd., #E, Houston,TX77036 (原好萊塢內)
接受保險 Medicaid & Medicare
周一到周五 8:30AM-5PM

牙科診所
高峰 牙醫博士
- 北京醫科大學口腔系畢業
- 德州大學兒童牙科住院醫師畢業
- M.D.anderson口腔腫瘤科畢業
- 睡眠呼吸症(Sleep Apnea)專家
- 美國Invisalign隱正Certified
- Hands On人工電牙Certified

- 成人牙科
- 矯正牙科
- 牙周病治療
- 兒童牙科
- 美容牙科
- 人工植牙

713-773-9621
9110 Beliaire Blvd., #P, Houston,TX77036 (原好萊塢內)
周一到周五 9AM~6PM 周六9AM~4PM

★最新CEREC電腦製牙,堅固美觀,一次完成
★最新隱形矯正,老少兼宜,無需拔牙
★最好品質的植牙材料

一般醫學、內科醫學 移民體檢指定醫師

陳正德 慈恩診所內科醫師 Dr. Samuel Chen, MD, Ph.D MPH
德州大學休士頓醫學院醫學博士
約翰霍普金斯大學傳染病學・病毒學碩士、博士
美國內科醫師學會專科醫師
美國內科醫師學會院士
現任 休士頓德州醫學中心Hermann Hospital 主治醫師
休士頓德州醫學中心St. Luke's Hospital主治醫師
西南紀念醫院Southwest Memorial Hospital主治醫師
德州休士頓醫學院內科指導教授

醫學中心
9180 Bellaire Blvd, #E, Houston, TX 77036
(位於DIHO Square,對面惠康超市左邊轉角,Ranchester Dr.)
星期一～二・三 8:30am - 5:00pm
星期四・五 8:30am - 12:00pm
星期六 8:30am - 4:00pm

醫學中心
6410 Fannin, suite 1460, Houston TX 77030
(位於Hermann Professional Building內)
星期四・五 1:00 - 5:00 pm

主治 各種內科病症:糖尿,風濕,胃腸,心・肺・肝・高血壓、傳染病等 提供例行檢查・職業體檢・癌症・糖尿血脂肪檢驗・心肺功能檢查等
敬請預約專線:713-988-8860 (國、台、英語)
D03N_CHENB注意!!D03_8

陳孝光 醫學博士

Chris Xiaoguang Chen, MD.PH.D, FAAC
電話: 281-313-0288
傳真: 281-313-0008
設備齊全 技術精湛 服務誠懇

心血管專科
主治 心肌心瓣膜病、心力衰竭、心律失常、冠心病、動脈硬化、高血壓、高脂固醇等疾病
- 美國心臟學院院士
- 現任西南區各大醫院駐診醫師
- 美國內科心血管專科特考文憑
- 美國心臟核醫學學會特考文憑
- 德州大學醫學院心臟專科
- 德州理工大學醫學院總住院醫師
- 湖雅醫學院醫學博士

週一至週五:9:00am~5:30pm
歡迎電話預約查詢
接受保險 Medicare & Medicaid
地址:16659 Southwest Freeway, Suite 101, Sugar Land, Texas 77479

容永騏醫學博士心臟專科

STEVEN Y. YONG M.D., Ph. D., F.A.C.C.
★美國心臟學會院士 F.A.C.C.
★美國心臟專科特考文憑 Subspecialty Board of Cardiovascular Disease.
★美國心臟超聲波學會特考文憑 National Board of Echocardiography.
★美國心臟核醫學學會特考文憑
- Certification Board of Nuclear Cardiology.
- 休士頓貝勒醫學院心臟專科 Cardiology Fellowship at Baylor College of Medicine, Houston.
- 紐約州愛因斯坦醫學院內科住院醫師 Residency at Albert Einstein College of Medicine, N.Y.
- Wayne State University 生化博士

糖城 16659 S.W. Frwy, # 215 Sugar Land, TX 77479 (Sugar Land Methodist Hospital Professional Building II) (每週二・五)
中國城 9440 Bellaire Blvd, #102 Houston TX 77036 (每週一、三、四、五)
Tel: 713-779-8148
歡迎電話預約查詢
通英、粵、國語、滬
容永騏醫學博士 Steven Y. Yong, M.D., Ph.D. FACC
主治 各種心臟、血管疾病及高脂固醇血症

黃金心臟中心

JianWei Feng, MD, PHD
主治 心慌、氣短、胸痛、心力衰竭、頭暈、糖尿病、肥胖症、高血壓、高血脂、心臟血管疾病的預防與治療
中國城
9888 Bellaire Blvd., Suite 154 Houston, TX 77036 (黃金廣場內,老地方旁邊)
Tel: 713-595-9000
Fax:713-595-8500
設備齊全
心臟超聲
心臟導管
核心臟學
心臟起搏器
心律監護器
運動走步機等
豐建偉 醫學博士 JianWei Feng, MD, PHD
心臟專科

黃金醫療中心

Golden Care Medical Center
9750 Bellaire Blvd., #180 Houston,Texas 77036 (黃金廣場內)
Tel: 832-834-4812
Fax: 832-834-4814
營業時間:
每週一至週六,接受各種醫療保險
週一至週五:8:30AM~6:00PM
週六:9:00AM~4:00PM
栗懷廣 醫學博士 Huaiguang Li, MD.Ph.D Board Certified, ABIM
★20餘年臨床經驗
★北京醫科大學畢業,教授
★Memorial Hermann Southwest主治醫師
主治 內科,家庭全科,高血壓,糖尿病 腸胃,甲狀腺疾患,關節炎 年度體檢,婦科檢查,疫苗注射 心電圖,肺功能,血尿化驗 外傷,急診,外科小手術

Southwest Kidney & Hypertension Specialists 腎臟與高血壓專家 謝春 醫師

Board Certified in Internal Medicine & Nephrology
Chun Xie M.D.
中山醫科大學全科畢業
路易斯安那州立大學內科住院醫師
德州大學西南醫學中心腎臟專科畢業
美國內科與腎臟專科特考文憑
西南區各大醫院主治醫師
二十多年臨床及科研經驗
專治 各種急慢性腎臟病、急慢性腎功能衰竭、糖尿病腎病、高血壓、高血壓腎病、狼瘡性腎炎、血尿、蛋白尿、水腫、電解質與酸鹼失衡、多囊腎、尿石症、尿道感染、腎臟活體檢查、血液透析和腹膜透析(洗腎)、腎臟移植術前後治理。
謝醫師通英,國,粵語,客家話
中國城地址:9440 Bellaire Blvd. S#216, Houston, TX 77036 營業六天
Tel: (281) 501-9808 Fax: (281) 501-9789
西區醫院:12121 Richmond Ave. #103, Houston, TX 77082

周藝 醫師

YI ZHOU, M.D.醫學博士
美國南依利諾州立大學醫學院家庭全科醫師
美國家庭科學會資格檢定
現任Memorial Hermann Southwest Hospital 主治醫師
- 主治 糖尿病・高血壓・腸胃・心肺・內分泌・風濕等
- 提供 年度體檢・學生體檢・職業體檢・婦科檢查・外科小手術・縫合・膿腫等

週一至週六 (713)981-8898 通 中 英 粵
9630 Clarewood Dr. Suite# A6, Houston, TX77036 | 王朝超級市場后
D03FA_ZHOU周藝2467B_8

德州脊椎中心/復健科診所 Texas Spinal care

最新技術治療腰椎、頸椎間盤突出!
腰痛、下肢痛、下肢麻木、前行困難、坐骨神經痛、頸部、肩部、上背部劇烈疼痛、手麻、手酸。
李醫生治療椎間盤突出有20多年的經驗,畢業於加州大學聖荷西分校,行醫多年,信譽卓著。
采用非手術治療,運用推拿、器材和營養相搭配的方法治療腰椎、頸椎間盤突出非常有效,病人無痛苦、不用專門請假,可以邊工作邊治療,整個療程的費用比手術治療時的copay遺低!!
MRI診斷治療,電腦很快就能診斷出是哪一節椎間盤受損或突出、有無炎癌、缺水程度。
根據電腦診斷的結果針對受損的那一節椎間盤治療,準確!見效快!!一次治療下來疼痛馬上減輕80%!
李醫生 還專精車禍後的複健,車禍後PI與PIP都收。中文護士
Texas Spinal care 診療時間:週一至週五(8am–6pm)
電話:713-278-2225 網址:http://www.txspinalcare.com
診所地址:9610 westheimer road, Houston, Texas 77063

潘光樣腳科醫學博士

Simon Pan, DPM, Foot Specialist and Surgeon
即時X光檢驗
專治 甲溝炎、拇趾囊腫、腳跟痛、灰趾甲、香港腳、腳皮膚病、長年雞眼、糖尿病腳疾、腳科手術、各種腳創傷、骨折運動受傷、成人及小兒平板足、各種發炎病症及兒童腳病
專精量身定做腳墊,甲溝炎根除手術
中國城 9896H Bellaire Blvd Houston TX 77036
六號公路 14403 Bellaire @ Hwy 6 (Fiesta Center) 百利大道近6號公路
接受政府及各種醫療保險 電話:713-270-8682

李岳樺 醫學博士

腳專科
Houston 診所:11100 S.W. Freeway, Houston TX77031
SUGAR LAND 診所:96 Sugar Creek Center Blvd,Suite 250 Sugar Land, Texas 77478
Dr. Bryan Lee, D.P.M., FACFAS
Specializing in Medicine and Surgery of the Foot and Ankle
Board Certified by the American Board Podiatric Surgery
榮獲2005 H-Texas雜誌評為最佳腳專科醫生
治療項目
★顯微手術 ★腳跟痛 ★糖尿病腳疾 ★平板足 ★雞眼 ★腳部矯正 ★踇趾囊腫 ★運動受傷 ★嵌甲痛 ★香港腳 ★骨折 ★灰指甲
新推出雷射治療『灰指甲』不需吃藥、不痛、不必打麻藥、沒有副作用 特價優惠 $100.00 OFF
設有X-RAY復健設備
www.advancedfootdocs.com
電話:713-772-3338(FEET)通曉普通話 • 收各種保險卡及政府醫藥卡

王鑫醫學博士 (Xin Wang, MD)

骨科,疼痛,神經,康復 專科門診
9999 Bellaire Blvd #370,Houston, Tx 77036 (恒豐銀行大樓三樓)
1500 S. Dairy Ashford, Suite 198, Houston, Tx 77077
2505 Park Ave, Suite #B, Pearland, Tx 77581
如果你有頸椎病,肩周炎,腰腿疼,關節炎,手腳麻木,各種外傷,工傷,車禍……
(可遠程會診)
我們可以提供你更有效,更準確,更安全的治療。治療方法先進,多樣化。
包括超聲波引導下的封閉治療,透明酯酸潤滑液膝關節注射治療膝關節炎,脊椎關節注射,肌電圖,超聲波診斷,物理治療,牽引治療,電療,冷熱療,心電圖,血尿化驗和關節超聲波.
內設針灸診所 電話: 713-270-0909
週一至週五:8:30am–5:00pm 週六:8:30am–2:00pm
雖然你已嘗試過多種辦法,可是相信我們可以給你更好更先進的治療.
900–4000 sqft office leasing available. 900–4000平方英尺寫字樓提供租賃。

姜楠醫學博士 (Nan Jiang, MD) Jennifer Farrell, DO

Board Certified Family Practice
Local Magazine 2013年度休斯頓最佳醫生
華人陣容最強大的醫療團隊 接收各種保險
家庭全科
One of the Best
獲美國糖尿病高質量治療認證 獲藍十字・聯合健保"Preminun"醫師認證
- 診所環境優良,設備先進齊全,治療方法可靠,準確,多樣化。開業十年無差錯,獲得眾多好評。有更全面的檢查項目,並有不同的專科醫生住診。
- 高血壓,心臟病,甲狀腺疾病,糖尿病,肝/腎/胃腸疾病,皮膚病,過敏,哮喘,婦科,小兒科,外科小手術,創傷,腰腿疼,關節炎,我們都能給你最好最安全治療。
- 查體中心提供VIP全面檢查,血尿化驗,心電圖,超聲波,肌電圖,中風檢查,尿流動力學,肺功能檢測,學生,工作查體。

9999 Bellaire Blvd #370,Houston, TX 77036 電話: 713–270–0909(恒豐銀行大樓三樓)
1500 S. Dairy Ashford, S#198, Houston, TX 77077 電話: 281–759–0200(Dairy Ashford)
2505 Park Ave #B, Pearland, TX 77581 電話: 281–485–0334(Pearland)
雖然你有很多選擇,可是我們相信可以給你更滿意,更可靠的治療。(可遠程會診)
門診時間:周一至周五 8:30am–5:00pm 週六:8:30am–2:00pm
900–4000 sqft office leasing available. 900–4000平方英尺寫字樓提供租賃。